

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 75 (1957)  
**Heft:** 73

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Parait tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 73 Bern, Donnerstag 28. März 1957

75. Jahrgang — 75<sup>e</sup> année

Berne, jeudi 28 mars 1957 N<sup>o</sup> 73

Redaktion und Administration: Efflingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21680  
 im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: Jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50;  
 Ausland: Jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Inserionsstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzelle oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Efflingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21680  
 En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Via économique“: 10 fr. 50.

## Inhalt — Sommaire — Sommario

*Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale*

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.  
 Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.  
 Hoch- und Tiefbauunternehmung Ipsach GmbH., Ipsach.  
 Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 164237-164274.  
 Bilanzen. — Bilanci.

*Mittellungen — Communications — Comunicazioni*

France: Taxe sur la valeur ajoutée.  
 France: Importation de plans et dessins industriels.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

#### Aufrufe — Sommations

Es wird vermisst: Schuldbrief vom 23. November 1949, von Fr. 1000, auf die Gewerbekasse Baden, als Gläubigerin und auf Hämmerli-Wernli Hedwig, geb. 1895, in Wettingen, Austrasse 47, als Schuldnerin lautend, haftend auf Grundbuch Wettingen Nr. 2485 im dritten Rang mit schiebendem Nachrückungsrecht.

An den allfälligen Inhaber ergeht hiermit die Aufforderung, ihn binnen Jahresfrist, d. h. bis 30. März 1958, dem Bezirksgericht Baden vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (201<sup>a</sup>)

Baden, den 28. März 1957.

Bezirksgericht.

Es werden vermisst:

Versicherung vom 11. Dezember 1846, haftend auf Grundbuch Nr. 116 Sagenweid Einsiedeln-Euthal, Ziffer 22, von nominal Fr. 703.30. Ursprünglicher Gläubiger: Oskar Billeter;

Versicherung vom 3. Oktober 1851, auf Grundbuch Nr. 116 Sagenweid, Einsiedeln-Euthal, Ziffer 23, von nominal Fr. 1054.94. Ursprünglicher Gläubiger: Oskar Billeter.

Allfällige Inhaber dieser Wertpapiere werden aufgefordert, die Schuldbriefe innert einem Jahr der unterfertigten Amtsstelle vorzuweisen. Nichtvorweisung innert nützlicher Frist hat die Kraftloserklärung der vorzitierten Wertpapiere zur Folge. (202<sup>a</sup>)

Einsiedeln, den 27. März 1957.

Bezirksgericht Einsiedeln.

Es wird vermisst: Schuldbrief von Fr. 1343.88, eingetragen am 16. Februar 1933, haftend auf Frutigen Grundbuchblatt Nr. 960, einer Wohnhausbesitzung auf dem Wydi, Frutigen, GP Serie I, Nr. 5328, zugunsten von Rudolf Kallen, 1894, Bauarbeiter, von und in Frutigen.

Der allfällige Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, diesen innert Jahresfrist, vom Tage der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, auf der Gerichtsschreiberei Frutigen vorzulegen, ansonst die Amortisation gemäss Art. 870 ZGB in Verbindung mit Art. 981 ff OR ausgesprochen wird. (199<sup>a</sup>)

Frutigen, 21. März 1957.

Der Gerichtspräsident: Hari.

Die II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich hat den Auf- ruf der folgenden vermissten Urkunde bewilligt:

Inhaberschuldbrief von Fr. 20 000, vom 8. September 1948, lautend auf Lampert Baiker, geb. 1903, von Zürich, Metalliseur, wohnhaft Georg-Baum- berger-Weg 37, in Zürich 3, lastend im dritten Rang auf einem Wohnhaus an der Renggerstrasse 21, in Wollishofen-Zürich 2, mit Hofraum und Gar- ten, Kat. Nr. 1727 des Grundbuchamtes Enge-Zürich, und im zweiten Range auf einer Are 92,5 m<sup>2</sup> Gartenland an der Renggerstrasse, in Zürich 2, Kat. Nr. 2161 des genannten Grundbuchamtes.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunde Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen einem Jahre von heute an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würde die Urkunde als kraftlos erklärt. (21<sup>a</sup>)

Zürich, den 21. Juli 1956.

Im Namen des Bezirksgerichtes Zürich, 5. Abteilung,  
 der Gerichtsschreiber: Dr. Leumann

Die II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich hat den Auf- ruf der folgenden vermissten Urkunde bewilligt:

Inhaberschuldbrief von Fr. 90 000, vom 21. Juli 1939, lautend auf Wwe. Johanna Franziska Sophia Nägeli, geb. Helbling, geb. 1870, von Zürich, Rigistrasse 37, in Zürich 6, Frau Gertrud Reimann-Nägeli, geb. 1890, mit Zustimmung des Ehegatten Gustav A. Reimann, Chemiker, Burgstrasse 64, in Riehen bei Basel, und Meta Nägeli, geb. 1895, von Zürich, Rigistrasse 37, Zürich 6; lastend im zweiten Range auf einem Wohnhaus an der Stocker- strasse 49 / Ecke Gartenstrasse, in Enge-Zürich 2, mit zwei Aren 63,1 m<sup>2</sup> Ge- bäudegrundfläche und Hofraum, Kat. Nr. 113 des Grundbuchamtes Enge- Zürich, und 29,4 m<sup>2</sup> Hofraum daselbst, begriffen 1 m<sup>2</sup> Verandaüberbaute, Kat. Nr. 114 des nämlichen Grundbuchamtes.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunde Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen einem Jahre von heute an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würde die Urkunde als kraftlos erklärt. (22<sup>a</sup>)

Zürich, den 21. Juli 1956.

Im Namen des Bezirksgerichtes Zürich, 5. Abteilung,  
 der Gerichtsschreiber: Dr. Leumann

Die II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich hat den Auf- ruf der folgenden vermissten Urkunde bewilligt:

Schuldbrief von Fr. 19 000 (ursprünglich Fr. 25 000), vom 10. Februar 1896, lautend auf Gottfried Isler, Kaufmann, von Wädenswil, Holbeinstr. 30, Zürich 5, zugunsten der Firma Simmler und Baur, Architekten, Zürich 1, lastend im III. Range auf drei Aren, 42 m<sup>2</sup>, 10 dm<sup>2</sup>, Gebäudegrundfläche und Hofraum an der Klausstrasse 49, in Riesbach, mit dem darauf erbauten Wohn- haus mit Veranda und gewölbtem Keller (heute Kat. Nr. 548), Grundpro- tokoll Riesbach A 18, Seite 281.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunde Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen einem Jahre von heute an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würde die Urkunde als kraftlos erklärt. (23<sup>a</sup>)

Zürich, den 21. Juli 1956.

Im Namen des Bezirksgerichtes Zürich, 5. Abteilung,  
 der Gerichtsschreiber: Dr. Leumann

Die II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich hat den Auf- ruf der folgenden vermissten Urkunde bewilligt:

Schuldbrief von Fr. 20 000, vom 17. März 1924, lautend auf Friedrich Hardmeier, Kaufmann, von und in Zürich 8, Klausstrasse 49, zugunsten von Gottfried Hüni, Kaufmann, Höschgasse 40, Zürich 8, am 24. März 1928 um- gewandelt in einen Inhabertitel, lastend ursprünglich im zweiten und seither im dritten Range auf: 1. einem Wohnhaus mitiert in Kat. Nr. 2313 und sub. Nr. 2314 und sub. 2315, und 2. auf vier Aren 11,1 m<sup>2</sup> Land an der Hösch- gasse, in Zürich 8, wovon am 23. November 1927 aus der Pfandhaft ent- lassen 106,9 m<sup>2</sup> sub. Kat. Nrn. 2314 und 2315, Grundprotokoll Riesbach-Zü- rich A 27, Seite 206/7.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunde Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen einem Jahre von heute an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würde die Urkunde als kraftlos erklärt. (24<sup>a</sup>)

Zürich, den 21. Juli 1956.

Im Namen des Bezirksgerichtes Zürich, 5. Abteilung,  
 der Gerichtsschreiber: Dr. Leumann

Es wird vermisst: Inhaberschuldbrief vom 9. September 1946, Belege Serie III/2807, im Betrage von Fr. 1500, lastend auf den Grundstücken Thun-Strättligen Nrn. 311, 308 und 299 des Feller Walter, Gärtnermeister, in Allmendingen, Gemeinde Thun.

Der allfällige Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, denselben innert Jahresfrist vom Erscheinen der erstmaligen Publikation hinweg, dem unter- zeichneten Richter vorzulegen, andernfalls dieser Titel kraftlos erklärt wird. (196<sup>a</sup>)

Thun, den 23. März 1957.

Der Gerichtspräsident I: Schmid.

Le Juge-instructeur du district de Sion, à la requête de la Banque popu- laire suisse à Bâle, agissant au nom de Delle Emma Rhyner, au même lieu, somme le détenteur inconnu des titres ci-après de les produire au greffe de notre Tribunal jusqu'au 1<sup>er</sup> octobre 1957, sous peine d'en voir prononcer l'annulation (art. 981 et ss. CO):

2 obligations au porteur des Forces motrices de Mauvoisin SA, à Sion, 2000 fr. nominal, portant les numéros 24 377 et 24 378 avec coupons annexés N<sup>o</sup> 1 et suivants émis le 29 octobre 1955 et échus le 30 octobre 1970. (197<sup>a</sup>)

Sion, le 22 mars 1957.

L. Allet.

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

22. März 1957.

Lagerhaus Klotten A.G., in Klotten (SHAB. Nr. 228 vom 30. September 1954, Seite 2498). Die Prokura von Hans Walther ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Louis Blatter, von Obereg (Appenzell I.-Rh.), in Klotten.

22. März 1957.

MARFA Marktfahrer-Einkaufs-Genossenschaft, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 190 vom 16. August 1949, Seite 2157). Ueber diese Genossenschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 7. März 1957 der Konkurs eröffnet. Dadurch wurde die Genossenschaft aufgelöst.

22. März 1957. Textilien usw.

Deeona S.A., in Zürich 4 (SHAB. Nr. 296 vom 17. Dezember 1956, Seite 3202), Fabrikation von und Handel mit Textilien aller Art usw. Dr. Urs Affolter ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist in den Verwaltungsrat und zugleich als Präsident mit Einzelunterschrift gewählt worden Prof. Dr. Hans Möltel, von und in Winterthur. Harry Kriesemer, Delegierter des Verwaltungsrates, und Felicia Kriesemer-Cathomas, weiteres Mitglied, führen nicht mehr Kollektivunterschrift, sondern Einzelunterschrift.

22. März 1957. Technische Artikel.

Albert Schelling, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Albert Schelling, von Oberhofen bei Kreuzlingen-Ilighausen (Thurgau), in Zürich 8. Technische Vertretungen, vorwiegend in Bedarfsartikeln für die elektrothermische Industrie. Seefeldstrasse 124.

22. März 1957. Autotransporte, Taxibetrieb.

R. & K. Hansemann, in Zürich 8, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 32 vom 9. Februar 1954, Seite 361), Autotransporte und Taximeterbetrieb. Neues Geschäftsdomizil: Seefeldstrasse 116.

22. März 1957. Kunstgewerbliche Artikel aus Metall.

August Fischer Aktiengesellschaft Thalwil, in Thalwil (SHAB. Nr. 11 vom 15. Januar 1957, Seite 133), Fabrikation und Vertrieb von kunstgewerblichen Artikeln aus Metall. Zum Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist ernannt worden Alfred Leuthold, von Wädenswil und Schönenwerd (Zürich), in Zürich.

22. März 1957. Metallfabrikate usw.

Interport A.G., in Zürich 6 (SHAB. Nr. 260 vom 5. November 1956, Seite 2783), Handel mit Fabrikaten der Metallindustrie usw. Zum Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist ernannt worden Heinrich Frey, von Densbüren (Aargau), in Zürich.

22. März 1957.

Saffa 1958 2. Ausstellung: Die Schweizerfran, ihr Leben, ihre Arbeit, in Zürich 7, Genossenschaft (SHAB. Nr. 136 vom 13. Juni 1956, Seite 1524). Kollektivunterschrift ist erteilt an Dr. Sigmund Widmer, von Zürich und Winterthur; Dr. Werner Kämpfen, von Brig; Marie Hirtel, von Zürich; Luise Schindler geb. Escher, von Zürich, und Emma Aeberli, geb. Schumacher, von Zürich; alle in Zürich. Sie zeichnen je ausschliesslich mit Dr. Erika Rikli oder Dr. Margaretha Bosch, geb. Peter, oder Hedwig Leuenberger, geb. Köhli, oder Henriette Cartier, Vorstandsmitglieder, oder mit Dr. Verena Lüdi.

22. März 1957. Oel.

Jacques Mahler, vorm. Bachofen & Co., bisher in Uster (SHAB. Nr. 82 vom 9. April 1956, Seite 898), Handel mit Oelen usw. Die Firma hat den Sitz nach Egg verlegt. Geschäftsdomizil: Bühhalde.

22. März 1957. Waren der Elektrotechnik und Feinmechanik usw.

Robert Bosch A.-G., in Zürich 4 (SHAB. Nr. 162 vom 13. Juli 1956, Seite 1838), Vertrieb von Waren, welche in das Gebiet der Elektrotechnik und Feinmechanik fallen usw. Zum Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf die Zweigniederlassung Zürich, wurde bestellt Emil Furrer, von Bolken, in Solothurn. Es wohnen nun: Max Frei, Vizepräsident und Delegierter des Verwaltungsrates, in Glarus und Erwin Niederer, Direktor, in Genf.

22. März 1957.

Möblierungs-A.G., in Zürich 3 (SHAB. Nr. 279 vom 28. November 1955, Seite 3034). Die Generalversammlung vom 21. Januar 1957 hat die Statuten abgeändert. Die eintragungsbefähigten Tatsachen werden dadurch nicht berührt.

22. März 1957.

Interstahl AG. (Intersteel SA.) (Intersteel Ltd.), in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 21. März 1957 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Rohmaterialien (Schrott, Erzen und dergleichen) für die Stahlerzeugung sowie mit Stahl, Halbzeug- und Fertigfabrikaten (Maschinen und dergleichen) der Stahlindustrie. Sie bezweckt im weiteren die Uebernahme von Interessen-Vertretungen ausländischer Gesellschaften der stahlerzeugenden und der Schrott-Industrie. Ferner kann sich die Gesellschaft an verwandten Unternehmen beteiligen und sich im Rahmen ihres Zweckes mit Finanzierungen und mit der Verwaltung von Vermögenswerten befassen. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000; es zerfällt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Sofern die Aktionäre bekannt sind, können Mitteilungen an diese durch eingeschriebenen Brief erfolgen. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Albert Rees, von und in Zürich; Direktor mit Einzelunterschrift ist Emil Edgar Brunschweiler, von Zürich und Sirmach, in Zürich. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Georges Christinger, von Engwang-Wigoltingen (Thurgau), in Zürich. Geschäftsdomizil: Bahnhofstrasse 16, in Zürich 1.

23. März 1957. Förderung des Warenaustausches, Beteiligungen usw.

Union Acceptances Zürich A.G., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 21. März 1957 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt, in Zusammenarbeit mit befreundeten Gesellschaften, insbesondere mit der Union Acceptances Limited, Johannesburg, und der Rhodesian Acceptances Limited, Salisbury, sowie mit befreundeten Schweizer Banken, in erster Linie die Förderung des Warenaustausches zwischen Europa (ausgenommen Großbritannien und Nord-Irland) einerseits und der Südafrikanischen Union und Rhodesien andererseits durch Gewährung von kurzfristigen Akzept-Krediten. Die Gesellschaft bezweckt ferner die Mitwirkung bei und die Beteiligung an der Abwicklung von südafrikanischen und rhodesischen Geschäften, die Propagierung der Verbreitung und Placierung von südafrikanischen Wertpapieren, die Vermittlung von mittel- und langfristigen Anleihen an südafrikanische und rhodesische Unternehmen und die Unterstützung der Gründung von Investment Trusts, im besonderen von solchen, die in südafrikanische Wertpapiere investieren. Die Gesellschaft kann im übrigen alle Geschäfte tätigen, welche geeignet sind, die Entwick-

lung des Unternehmens und die Erreichung des Gesellschaftszweckes zu fördern oder zu erleichtern, einschliesslich der Beteiligung an irgendwelchen kommerziellen und industriellen Unternehmen, der Verwaltung eigenen und fremden Vermögens und des Erwerbes von Grundeigentum. Das Grundkapital beträgt Fr. 1 000 000; es zerfällt in 1000 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief oder durch Telegramm. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Dem Verwaltungsrat gehören an und führen Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Adolf Jann, von Ennetbürgen (Nidwalden), in Zürich, als Präsident, sowie Bruno M. Saager, von Menziken (Aargau), in Küssnacht (Zürich); Ernst T. Hoch, von Basel, in Zürich; Albert Mann, von und in Zürich; Dr. Willy Staehelin, von Amriswil (Thurgau), in Zürich, und Paul Kern, britischer Staatsangehöriger, in Zürich, als weitere Mitglieder. Geschäftsdomizil: Claridenstrasse 22, in Zürich 2.

23. März 1957. Holzbearbeitungsmaschinen, Werkzeuge.

A. Müller, in Zürich (SHAB. Nr. 304 vom 29. Dezember 1954, Seite 3339), Handel mit Holzbearbeitungsmaschinen und Werkzeugen. Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers und Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Kollektivgesellschaft «A. Müller, Inh. A. Müller's Erben», in Zürich 6, erloschen.

23. März 1957. Holzbearbeitungsmaschinen, Werkzeuge.

A. Müller, Inh. A. Müller's Erben, in Zürich 6. Unter dieser Firma sind, mit Zustimmung der Vormundschaftsbehörde der Stadt Zürich vom 26. Februar 1957, Witwe Margaretha Elisabeth Müller, geb. Rady, und Peter Alfred Müller, geb. 10. Mai 1940, beide von Wilchingen und Löhningen (Schaffhausen), in Zürich 6, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1955 ihren Anfang genommen und Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «A. Müller», in Zürich, übernommen hat. Von den Gesellschaftern ist zur Vertretung der Gesellschaft einzig die Gesellschafterin Witwe Margaretha Elisabeth Müller, geb. Rady, befugt. Einzelprokura ist erteilt an Ernst Amschwand, von Kerns (Obwalden), in Zürich. Handel mit Holzbearbeitungsmaschinen und Werkzeugen. Universitätstrasse 25.

23. März 1957. Waren aller Art, Patente, Liegenschaften usw.

Flexal A.G. (Flexal S.A.) (Flexal Ltd. Co.), in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 11. März 1957 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Waren aller Art. Sie kann auch Patente und sonstige Schutzrechte erwerben und verwerten, Liegenschaften kaufen und verkaufen und alle Geschäfte tätigen, welche mit dem Gesellschaftszweck zusammenhängen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000; es ist zerlegt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Dr. Ulrich Brunner, von Zürich und Diebenthofen, in Zollikon. Geschäftsdomizil: Stadthausquai 3, in Zürich 1.

23. März 1957. Maschinen usw.

Color Metal A.-G., in Zürich 3 (SHAB. Nr. 241 vom 14. Oktober 1955, Seite 2606), Maschinen usw. Die Generalversammlung vom 22. Februar 1957 hat die Statuten abgeändert. Durch Ausgabe von 400 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000, alle voll durch Verrechnung liberiert, ist das Grundkapital von Fr. 2 400 000 auf Fr. 2 800 000 erhöht worden. Es zerfällt in 280 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt Dr. Arnold Stehlin, von Basel, in Böttmingen (Basel-Landschaft), und Battista Corti, nun in Kilchberg (Zürich). Dieser bleibt Direktor und führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Walter Hafner, von Holderbank (Solothurn), in Basel.

23. März 1957. Optische Artikel usw.

Focusa A.G. (Focusa S.A.) (Focusa Ltd.), in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 15. März 1957 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation und den Vertrieb von optisch-mechanischen Artikeln, die Beteiligung an gleichartigen oder verwandten Unternehmen sowie die Durchführung aller Geschäfte, die mit ihrem Zweck im Zusammenhang stehen. Das Grundkapital beträgt Fr. 150 000; es zerfällt in 150 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder durch Telegramm. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Anton Aebi, von Littau (Luzern) und Sursee (Luzern), in Hergiswil (Nidwalden). Geschäftsdomizil: Albulastrasse 39, in Zürich 9.

23. März 1957.

Verband Schweizer Reformhäuser, bisher in Luzern, Verein (SHAB. Nr. 184 vom 11. August 1953, Seite 1954). Die Generalversammlung vom 15. Mai 1955 hat die Statuten, die am 28. Januar 1940 festgelegt und am 2. November 1952 letztmals revidiert worden sind, abgeändert. Sitz ist Zürich. Zweck des Vereins sind: der Zusammenschluss der schweizerischen Verkaufs- und Fabrikationsfirmen, welche Reformprodukte verkaufen und herstellen, der Verbraucher von Reformprodukten und der Freunde der Reformbewegung in der Schweiz zur Wahrung und Förderung der gemeinsamen Interessen; die Förderung der Reformbewegung in der Schweiz; die Wahrung der wirtschaftlichen Interessen der Mitglieder, insbesondere in Fällen des unlauteren Wettbewerbes, einschliesslich gerichtlicher Geltendmachung von Ansprüchen. Der Verein beschafft sich seine Mittel durch vom Vorstand festzusetzende Mitgliederbeiträge. Der Vorstand kann die Mitglieder auch zu weiteren zusätzlichen Leistungen verpflichten. Die Organe des Vereins sind die Generalversammlung, der Vorstand von mindestens 7 Mitgliedern und die Rechnungsrevisoren. Präsident, Vizepräsident, Kassier und Sekretär führen Kollektivunterschrift zu zweien. Die Unterschriften von Anton Stoll, Max Steidle und Reinhard Bachofner sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Otto Hasler, von Lachen (Schwyz), in Wetzikon, Präsident; Johann Kläsi, von Luchsingen (Glarus), in Rapperswil (St. Gallen), Vizepräsident; Heinz Studer, von Niederösch (Bern), in Bern, Kassier, und Paul David, von Münchenbuchsee (Bern), in Zürich; Sekretär (aussserhalb des Vorstandes). Geschäftsdomizil: Schoffelgasse 7, in Zürich 1 (bei Paul David).

25. März 1957. Organisation von Industriebetrieben usw.

Wegenstein Management A.G., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 21. März 1957 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: die Ausführung von Beratungsaufträgen in bezug auf die Führung und Organisation von Industriebetrieben, Gross- und Detailhandelsunternehmen, Banken

und Verwaltungen; die systematische Planung und praktische Einführung von Entwicklungen in den Sektoren Arbeitstechnik, Produktionsmethoden, Personalwesen, Kontroll- und Rechnungswesen, Verkauf und besonderes im Gebiet der obersten koordinierenden Leitung von Unternehmen (Top Management); die Uebernahme der vollen Führungsverantwortung (Management) von Unternehmen für eine bestimmte zeitlich begrenzte Dauer zum Beispiel für eine besondere Entwicklungsphase solcher Unternehmen. Das Grundkapital beträgt Fr. 60 000, zerfällt in 120 Namenaktien zu Fr. 500 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Dem Verwaltungsrat gehören an und führen Einzelunterschrift: Willi O. Wegenstein, von Feuerthalen (Zürich), in Küsnacht (Zürich), als Präsident; Peter Grieder, von Basel, in Zumikon (Zürich), als Vizepräsident, und Kurt Müller, von Hagenbuch (Zürich), in Winterthur, als weiteres Mitglied. Geschäftsdomizil: Splügenstrasse 3, in Zürich 2.

25. März 1957.

**Wismer & Co., Heizungen**, in Zürich 6, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 57 vom 8. März 1956, Seite 621). Der Kommanditär Rudolf Curau ist aus der Gesellschaft ausgeschieden; seine Prokura ist erloschen. Neu ist als Kommanditäre mit einer durch Verrechnung liberierten Kommanditsumme von Franken 30 000 in die Gesellschaft eingetreten Witwe Martha Wismer, geb. Krebser, von Winterthur, in Zürich.

25. März 1957.

**Prof. Dr. med. Mueh A.G. chem.-pharm. Präparate**, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 63 vom 18. März 1953, Seite 636). Die Generalversammlung vom 12. März 1957 hat die Statuten abgeändert. Das Grundkapital von Fr. 50 000 ist voll einbezahlt. Franz Hüslér, bisher einziges Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Präsident; er führt weiter Einzelunterschrift. Neu sind in den Verwaltungsrat gewählt worden: Max Baginski, deutscher Staatsangehöriger, in Bad Soden/Taunus (Deutschland), mit Einzelunterschrift, und Anna Hüslér, von Steinhäusern (Zug), in Zürich, ohne Zeichnungsbefugnis.

25. März 1957.

**Truns-Herrenkleider A.-G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 241 vom 15. Oktober 1946, Seite 3006). Arthur Tuor ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Paul Tuor, bisher Vizepräsident, ist jetzt Präsident, und Mathilde Tuor, Mitglied, ist jetzt Vizepräsidentin. Paul Tuor und Mathilde Tuor führen nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift. Als weiteres Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist neu gewählt worden Albert Heer, von Rorschach, in Aarau. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Ulrich Capaul, von Lumbrein (Graubünden), in Zürich.

25. März 1957.

**Miba-Bau- und Immobiliengesellschaft Adliswil**, in Adliswil, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 78 vom 2. April 1952, Seite 886). Heinrich Winkler und Wilhelm Linder sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu sind in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden: Dr. Hugo Jeker, von Büsserach (Solothurn), in Aarau, als Präsident, und Kurt Hodel, von Luzern, in Adliswil.

25. März 1957. Pelzwaren.

**Heinzel A.G.**, in Zürich 3 (SHAB. Nr. 48 vom 27. Februar 1957, Seite 555). Handel mit und Fabrikation von Pelzwaren aller Art. Zu Direktoren mit Einzelunterschrift sind ernannt worden: Marcel Auguier, französischer Staatsangehöriger, in Zürich, und Ralf E. Heinze, deutscher Staatsangehöriger, in Frankfurt am Main.

25. März 1957. Galvanotechnik, Elektrochemie usw.

**Langbein-Pfanhauser Werke Zürich A.G. (Usines Langbein-Pfanhauser Zurich S.A.) (Langbein-Pfanhauser Werks Zurich Ltd.)**, in Zürich 11 (SHAB. Nr. 75 vom 29. März 1956, Seite 830). Fabrik für Galvanotechnik und Elektrochemie usw. Prof. Kurt Leimer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

25. März 1957. Metallwaren usw.

**Metalar A.-G. Winterthur**, in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 24 vom 30. Januar 1957, Seite 295). Vertrieb von Metallwaren usw. Josef Alfons Räder ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

25. März 1957.

**Synmedie A.-G. für Pharmaceutica**, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 88 vom 16. April 1956, Seite 973). Einzelprokura wurde erteilt an Frieda Strickler, von Hombrechtikon, in Wallisellen.

25. März 1957.

**Isler & Herde, Schreinerei & Ausstellungsbau**, in Zürich 2. Unter dieser Firma besteht eine Kollektivgesellschaft, die am 1. März 1957 begonnen hat. Gesellschafter sind: Ernst Isler, von Gossau (Zürich) und Wallisellen, in Zürich 9, und August Herde, von Zeihen (Aargau), in Wädenswil. Sie führen Kollektivunterschrift. Schreinerei; Erstellung von Ausstellungseinrichtungen und Messeständen. Alte Kalchbühlstrasse 23.

25. März 1957. Aufzüge.

**Leuthold & Co., Filiale Zürich**. Unter dieser Firma besteht in Zürich eine Zweigniederlassung der im Handelsregister des Kantons Glarus eingetragenen Kollektivgesellschaft «Leuthold & Co.», in Ennenda (SHAB. Nr. 225 vom 25. September 1956, Seite 2427), welche Fabrikation, Montage und Service von Aufzügen bezweckt. Die Zweigniederlassung wird mit Einzelunterschrift vertreten durch Witwe Susanne Leuthold-Buff, von Wädenswil, in Ennenda; Ernst Leuthold, von Wädenswil, in Ennenda, und Max Müller, von Oberkulm (Aargau), in Zürich, alle drei Gesellschafter. Der Geschäftsbereich der Zweigniederlassung beschränkt sich auf Verkauf, Montage und Service von Aufzügen. Weinbergstrasse 135 in Zürich 6.

25. März 1957.

**G. Gehrig, Versicherungsagentur**, in Zürich (SHAB. Nr. 17 vom 23. Januar 1953, Seite 170). Diese Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven auf die neue Kollektivgesellschaft «Gehrig & Wyss», in Zürich 6, erloschen.

25. März 1957. Versicherungen.

**Gehrig & Wyss**, in Zürich 6. Unter dieser Firma sind Gustav Gehrig, von Ammerswil (Aargau), in Zürich 6, und Siegfried Wyss, von Basel, in Winterthur 2, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1957 ihren Anfang genommen und Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «G. Gehrig, Versicherungsagentur», in Zürich, übernommen hat. Einzelprokura ist erteilt an Leo Hahn, von Magden (Aargau), in Zürich. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Georg Kirsch, von Zürich, in Oberegstringen, und Emil Glasstetter, von Basel, in Zürich. Generalagentur der «Schweizerischen National-Versicherungs-Gesellschaft», in Basel. Stampfenbachplatz 4.

25. März 1957.

**X. Perrot, Capitol-Garage**, in Zürich (SHAB. Nr. 89 vom 17. April 1956, Seite 986). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers und Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Einzelfirma «X. Perrot, Capitol-Garage», in Zürich, erloschen.

25. März 1957.

**X. Perrot, Capitol-Garage**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Xavier Perrot, von Pruntrut (Bern), in Zürich 6. Diese Firma hat Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «X. Perrot, Capitol-Garage», in Zürich, übernommen. Einzelprokura ist erteilt an Jakob Meier, von und in Zürich. Betrieb einer Automobilgarage und Autoreparaturwerkstätte; Handel mit Automobilen. Stampfenbachstrasse 12.

25. März 1957. Bauunternehmung.

**Paul Pfister**, in Grossandelfingen. Inhaber dieser Firma ist Paul Pfister, von Bubikon (Zürich), in Grossandelfingen. Baugeschäft, Hoch- und Tiefbauunternehmung.

25. März 1957. Beteiligungen, Wertpapiere.

**Batedia Aktiengesellschaft in Liquidation**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 211 vom 9. September 1955, Seite 2286). Verwaltung von Beteiligungen und Wertpapieren. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

25. März 1957. Textilien usw.

**Cotide A.G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 38 vom 15. Februar 1957, Seite 446). Handel mit Textilien usw. Die Eidgenössische Steuerverwaltung hat die Zustimmung zur Löschung erteilt. Die Firma wird daher gelöscht.

25. März 1957. Malerei.

**Hombberger, Heinzelmann & Co.**, in Zürich 4, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 66 vom 19. März 1956, Seite 722). Malergeschäft. Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens der Gesellschafter Hans Heinzelmann und Alfred Hombberger aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Kurt Hombberger als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR fortgesetzt. Seine Firma wird aber nicht ins Handelsregister eingetragen, da das Geschäft gegenwärtig nicht eintragungspflichtig ist.

25. März 1957. Metzgerei.

**Haus Rüdlin**, in Thalwil (SHAB. Nr. 193 vom 21. August 1953, Seite 2022). Metzgerei. Die Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

25. März 1957.

**Treuhand- und Beteiligungs-AG, Zürich**. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 18. März 1957 eine Aktiengesellschaft. Ihr Zweck sind die Durchführung von Treuhandgeschäften aller Art, der Erwerb, die Finanzierung, Verwaltung und Verwertung von Beteiligungen an andern Unternehmen und die Durchführung aller damit zusammenhängenden Transaktionen. Sie kann Liegenschaften erwerben. Das Grundkapital beträgt Fr. 151 000; es zerfällt in 10 Namenaktien Serie A zu Fr. 100 und 15 Namenaktien Serie B zu Fr. 10 000 und ist mit Fr. 31 000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Dem Verwaltungsrat gehören an und führen Einzelunterschrift: Lucas Baer, von Aegst am Albis, in Zürich, als Präsident, und Dr. Ernst Weimann, von und in Zürich, als weiteres Mitglied. Geschäftsdomizil: Usterstrasse 23 in Zürich 1.

25. März 1957.

**Stella Haushalt-Apparate AG.**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 21. März 1957 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Vertrieb von und den Handel mit Haushalt-Apparaten, besonders auch Haushalt-Nähmaschinen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000; es zerfällt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Hans Büsing, von Basel, in Zürich. Geschäftsdomizil: Claridenstrasse 47, in Zürich 2.

25. März 1957.

**Dolderbahn-Aktiengesellschaft**, in Zürich 7 (SHAB. Nr. 287 vom 7. Dezember 1950, Seite 3138). Gottfried Henry Krähenbühl ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Das Verwaltungsratsmitglied Oskar Dieterle führt nun Kollektivunterschrift zu zweien. Dem Verwaltungsrat gehören als weitere Mitglieder an: Dr. Ulrich Wehrli, von und in Zürich, mit Kollektivunterschrift zu zweien, und Robert S. Hegner, von Winterthur, in Kilchberg (Zürich), ohne Zeichnungsbefugnis.

25. März 1957.

**Tee-Pak Kunststoffe G.m.b.H.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 231 vom 2. Oktober 1952, Seite 2422). Diese Gesellschaft hat sich mit Beschluss ihrer Gesellschafterversammlung vom 5. Januar 1957 aufgelöst. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Löschung der Firma kann noch nicht erfolgen, weil ihr die Eidgenössische Steuerverwaltung noch nicht zugestimmt hat.

#### Bern — Berne — Berna Bureau Bern

Berichtigung.

**A.G. Providentia (S.A. La Providence) (S.A. La Providenzia) (The Providence Ltd.)**, in Bern (SHAB. Nr. 71 vom 26. März 1957, Seite 798). Richtiger Name des einzigen Mitglieds des Verwaltungsrates: Herbert Aeberli.

23. März 1957. Papierwaren.

**Helwig & Bigler**, in Liebefeld, Gemeinde Köniz. Unter dieser Firma sind Herbert Helwig, staatenlos, in Liebefeld, Gemeinde Köniz, und Ernst Bigler, von Worb, in Münsingen, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 23. März 1957 beginnt, Fabrikation von Papierwaren aller Art und Handel mit Papir und Bureauaterialien. Jägerweg 7.

23. März 1957. Lebensmittel.

**A. Reichenbach**, in Bern, Herstellung der Lebens- und Genussmittel «Frupo» sowie Handel mit Lebensmitteln (SHAB. Nr. 97 vom 27. April 1955, Seite 1102). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

23. März 1957. Doppelhäuser.

**Miba G.m.b.H.**, in Zollikofen, Verwertung des Schweizerischen Patentes Nr. 251074 für die Erstellung von Doppelhäusern (SHAB. Nr. 31 vom 7. Februar 1948, Seite 392). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Zürich (SHAB. Nr. 44 vom 22. Februar 1957, Seite 506) im Handelsregister des Amtsbezirkes von Bern von Amtes wegen gelöscht.

**Bureau Biel**

22. März 1957. Ring- und Loseblattbücher.

**Franz Schüpbaeh & Cie.**, in Biel, Ring- und Loseblattbuchfabrik, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 199 vom 26. August 1955, Seite 2182). Die Gesellschaft hat sich am 1. März 1957 unter Beibehaltung der bisherigen Firma, in eine Kommanditgesellschaft umgewandelt. Franz Gottlieb Schüpbaeh, von Schlosswil, in Biel, ist einziger unbeschränkt haftender Gesellschafter. Kommanditistin mit einer Kommandite von Fr. 14 500, welche durch Verrechnung mit einer Forderung an die Gesellschaft libertiert wurde, ist Elsbeth Marion Schüpbaeh, von Schlosswil, in Biel. Die an Anna Maria Schüpbaeh, geb. Tanner, erteilte Kollektivprokura wurde in Einzelprokura umgewandelt.

23. März 1957. Buchdruckerei, Verlag.

**Kradolfer & Co.**, in Biel, Buchdruckerei und Verlag, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 123 vom 29. Mai 1956, Seite 1369). Der Gesellschafter Paul Käser ist per 31. Dezember 1956 ausgeschieden. Die Gesellschaft ist aufgelöst und die Firma erloschen. Der Geschäftsbetrieb wird durch den verbleibenden Gesellschafter unter der Einzelfirma Robert Kradolfer fortgesetzt. Inhaber dieser Firma ist Robert Kradolfer, von Märwil (Thurgau), in Biel. Die Firma erteilt Einzelprokura an Alfred Kohler, von Sumiswald, in Biel. Buchdruckerei und Verlag, Madretschstrasse 64.

23. März 1957. Liegenschaften.

**Komforthof A.G. Biel**, in Biel, Besitz des Häuserblocks in Biel, Mattenstrasse 1, 3, 5, und Murtenstrasse 49, 51, 53, 55, 57 sowie dessen Verwaltung (SHAB. Nr. 301 vom 28. Dezember 1953, Seite 3159). Oskar Affolter, Präsident, ist infolge Todes, und Oskar Karl Arthur Affolter sowie Marie Anna Magdalena Fischer-Affolter sind infolge Demission aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Die Unterschriften von Oskar Affolter und Oskar Karl Arthur Affolter sind erloschen. Der Verwaltungsrat besteht aus Anna Affolter-Stehlik, als Präsidentin (bisher Mitglied); Eleonora Staehelin-Affolter, als Vizepräsidentin (bisher Mitglied); und Isabella von Dach-Affolter, als Sekretärin (bisher). Sie führen Einzelunterschrift. Die bisherige Kollektivunterschrift der Isabella von Dach-Affolter fällt infolgedessen dahin.

**Bureau Erlach**

25. März 1957. Hotel.

**Frohsinn A.G.**, in Erlach (SHAB. Nr. 231 vom 3. Oktober 1955, Seite 2494). Otto Kohlund ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Es zeichnen kollektiv die bleibenden Verwaltungsratsmitglieder Emil Schmitt und Max Siegenthaler.

**Bureau Fraubrunnen**

25. März 1957.

**Konsumgenossenschaft Schönbühl und Umgebung**, in Schönbühl, Gemeinde Urtenen (SHAB. Nr. 117 vom 23. Mai 1951, Seite 1237). Aus der Verwaltung sind ausgeschieden der Vizepräsident Emil Maurer und der Sekretär Otto Blaser; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden gewählt: als Vizepräsident Werner Badertscher, von Eggwil, in Moosseedorf, und als Sekretär Walter Iseli, von und in Jegenstorf (bisher Beisitzer). Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien.

**Bureau Frutigen**

23. März 1957. Schreinerei.

**Arthur Hager**, in Adelboden. Inhaber der Firma ist Arthur Hager-Oester, von und in Adelboden. Betrieb einer Schreinerei. Mühleport.

**Bureau Interlaken**

25. März 1957. Garage, elektr. Einrichtungen für Autos, Motorfahrzeuge usw.

**Bohren & Urfer**, in Interlaken, Elektrogarage, Reparaturen an den elektrischen Einrichtungen der Automobile, Handel mit und Vertretungen von Automobilen und Motorfahrzeugen, konzessionierte Fahrschule, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 34 vom 11. Februar 1947, Seite 411). Die Gesellschaft ist seit dem 1. Januar 1957 aufgelöst. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht. Aktiven und Passiven gehen über an die Aktiengesellschaft «Bohren & Urfer A.G.», in Interlaken.

25. März 1957. Garage, Motorfahrzeuge.

**Bohren & Urfer A.G.**, in Interlaken. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 15. März 1957 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Uebernahme und Weiterführung der von der Kollektivgesellschaft «Bohren & Urfer» in Interlaken betriebenen Elektrogarage. Sie kann alle Geschäfte ausführen, die mit dem Betrieb einer Garage verbunden sind, so auch den Handel mit Motorfahrzeugen aller Art. Die Gesellschaft ist befugt, sich an andern Unternehmen, welche gleiche oder ähnliche Zwecke verfolgen, zu beteiligen. Das voll libertierte Grundkapital beträgt Fr. 80 000, eingeteilt in 80 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «Bohren & Urfer», in Interlaken, gemäss Bilanz vom 31. Dezember 1956 und Sacheinlagevertrag vom 15. März 1957, wonach die Aktiven (Kassa, Postcheck, Debitoren, Maschinen, Werkzeuge, Mobilien, Wertschriften, Materialvorräte, transitorische Aktiven, Immobilien) Fr. 403 597.54 und die Passiven (Kreditoren, Banken, transitorische Passiven) Fr. 228 956.15 betragen, so dass sich ein Aktivenüberschuss von Fr. 174 641.39 ergibt. Für den Uebernahmepreis von Fr. 174 641.39 erhalten die Sacheinleger 78 voll libertierte Namenaktien zu Fr. 1000; zugleich wird Christian Bohren und Johann Urfer als gew. Inhaber der Kollektivgesellschaft in Verrechnung des Uebernahmepreises je ein Kontokorrentguthaben von Fr. 48 320.70 eröffnet. Die Gesellschaft tritt in alle Rechte und Pflichten der bisherigen Kollektivgesellschaft «Bohren & Urfer» auf den 1. Januar 1957 ein. Die Einberufung der Generalversammlung sowie die Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis drei Mitgliedern. Ihm gehören an: Johann Urfer, von Bönigen, in Interlaken, als Präsident, und Christian Bohren, von Grindelwald, in Interlaken, als Mitglied; beide Verwaltungsräte führen Einzelunterschrift. Die Firma erteilt Einzelprokura an Elise Bohren-Abegglen, von Grindelwald, in Interlaken. Geschäftslokal: Rugenparkstrasse 34.

**Bureau de Porrentruy**

18 mars 1957.

**Syndicat d'élevage de la race tachetée rouge, Ocourt et environs**, à Ocourt. Sous cette raison il a été constitué une société coopérative. Les statuts portent la date du 15 décembre 1956. Elle a pour but d'encourager l'élevage de la race tachetée rouge en Suisse. Les parts sociales sont de 20 fr. Les associés sont exonérés de toute responsabilité quant aux engagements de la société. Les

publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le comité est composé de 3 à 5 membres. La société est engagée par la signature collective à deux du président ou du vice-président et du secrétaire ou du caissier. Ernest Krall, d'Eggwil, est président; Henri Choulat, d'Ocourt, vice-président; Paul Choulat, d'Ocourt, secrétaire-caissier; tous à Ocourt.

23 mars 1957. Vins, combustibles, etc.

**Edith Crelier, Chez Flavien**, à Boncourt (FOSC. du 13 février 1957, N° 36, page 424). Le genre de commerce est complété comme suit: vins et spiritueux suisses et étrangers et combustible en tous genres.

25 mars 1957. Maréchalerie, benzine.

**Gilbert Choffat**, à Porrentruy. Le titulaire est Gilbert Choffat, fils de Joseph de Coeuve (Berne), à Porrentruy. Exploitation d'une maréchalerie et commerce de benzine. Route de Courgenay 6.

25 mars 1957. Immeubles.

**Albert Frossard**, à Porrentruy. Le titulaire est Albert Frossard, fils de Jules, de Courgenay, à Porrentruy. Affaires immobilières. Rue du Temple 3 A.

**Bureau Thun**

22. März 1957. Zuschneide-Lehrbücher usw.

**Frau A. Wittwer**, bisher in Bern (SHAB. Nr. 233 vom 6. Oktober 1954, Seite 2551). Die Firma hat den Sitz nach Steffisburg verlegt. Inhaberin ist Frau Alice Erna Wittwer, geb. Moser, von Aeschi bei Spiez, nun in Steffisburg. Einzelprokura wird erteilt an den Ehemann der Firmainhaberin Christian Wittwer, von Aeschi bei Spiez, in Steffisburg. Vertrieb von Zuschneide-Lehrbüchern und Modeheften. Schlehdorfweg 27, Post Thun.

22. März 1957. Wirtschaft, Pension.

**Wve. Stettler verw. Birrer**, in Gunten, Gemeinde Sigriswil, Wirtschaft und Pension «Zum Kreuz» (SHAB. Nr. 144 vom 23. Juni 1941, Seite 1218). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

**Bureau Trachselwald**

25. März 1957. Getreide, Mehl, Düngmittel usw.

**Lüdi & Cie.**, in Huttwil, Handel mit Getreide, Mehl, Düngmitteln und andern verwandten Artikeln, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 160 vom 12. Juli 1933, Seite 1705). Die Kommanditistin Rosa Lüdi-Lüthy ist infolge Todes aus der Gesellschaft ausgeschieden. Ihre Kommandite von Fr. 40 000 ist erloschen. Die Gesellschaft besteht seit dem 1. Januar 1956 als Kollektivgesellschaft unter derselben Firma weiter. Sie wird gebildet aus den bisher unbeschränkt haftenden Gesellschaftern Walter und Paul Lüdi, beide von Heimiswil, in Huttwil.

25. März 1957. Gasthof.

**Hans Eggmann**, in Sumiswald, Betrieb des Gasthofes zum «Bären» (SHAB. Nr. 29 vom 5. Februar 1951, Seite 310). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

**Bureau Wangen a. d. A.**

25. März 1957. Textilien, Lebensmittel, Haushaltartikel.

**Jris Organisation, Robert Eggenberger-Kunz**, in Wiedlisbach. Inhaber der Firma ist Robert Eggenberger-Kunz, von Grabs (St. Gallen) und Utikon (Zürich), in Wiedlisbach. Versand von Textilien, Betrieb eines Lebensmittel- und Haushaltartikelgeschäftes. Hauptstrasse 84.

**Luzern — Lucerne — Lucerna**

21. März 1957. Lebensmittel.

**Genossenschaft Migros Luzern**, in Luzern, Lebensmittel (SHAB. Nr. 276 vom 24. November 1955, Seite 2999). Gemäss Protokoll über die Urabstimmung vom 26. März 1956 hat die Genossenschaft ihre Statuten revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen werden davon nicht berührt.

**Schwyz — Schwytz — Svitto**

23. März 1957.

**Frau Dora Schuler-Leder, Möbelhandlung**, in Steinen (SHAB. Nr. 13 vom 17. Januar 1935, Seite 147). Die Firma ist wegen Todes der Inhaberin erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen auf die neue Firma «Frau Monika Schuler-Tenner, Möbelhandlung», in Steinen.

23. März 1957.

**Frau Monika Schuler-Tenner, Möbelhandlung**, in Steinen. Inhaberin der Firma ist mit Zustimmung des Ehemannes, Martin Schuler, Monika Schuler-Tenner, von Rothenthurm, in Steinen. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Frau Dora Schuler-Leder, Möbelhandlung», in Steinen. Möbelhandlung. Bahnhofstrasse.

**Nidwalden — Unterwald-le-bas — Unterwalden basso**

25. März 1957.

**Baugenossenschaft «Pilatus», Hergiswil am See**, in Hergiswil (SHAB. Nr. 112 vom 17. Mai 1951, Seite 1187). Der Vorstand setzt sich wie folgt zusammen: Walter Blättler-Willi, von Hergiswil, Präsident (bisher Aktuar); Arnold Filliger, von Ennetmoos, Vizepräsident, und Josef Blättler, von Hergiswil, Aktuar (bisher Vizepräsident); alle in Hergiswil. Sie zeichnen zu zweien. Präsident Gottfried Erni ist zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen.

**Zug — Zoug — Zugo**

23. März 1957. Apparate usw.

**Cryo Aktiengesellschaft**, in Zug. Fabrikation von und Handel mit Apparaten usw. (SHAB. Nr. 278 vom 26. November 1956, Seite 2979). Albert Dormann ist als Präsident zurückgetreten, verbleibt jedoch weiterhin als Mitglied im Verwaltungsrat. Seine Einzelunterschrift ist erloschen. Zu neuen Verwaltungsräten wurden gewählt: Boris Caesar Hagelin, schwedischer Staatsangehöriger, in Zug, Präsident und Delegierter; Dr. Philipp Schneider, von Dietikon (Zürich), in Zug. Boris Caesar Hagelin führt Einzelunterschrift. Albert Dormann und Dr. Philipp Schneider zeichnen kollektiv zu zweien.

23. März 1957. Christbaumschmuck, Metallwaren.

**Josef Waldvogel**, in Zug. Inhaber der Firma ist Josef Waldvogel, von Unteriberg (Schwyz), in Zug. Fabrikation von und Handel mit Christbaumschmuck und Leichtmetallwaren. Bleichemattweg 17.

23. März 1957.

**Hans Uttinger, Getreide**, in Zug (SHAB. Nr. 277 vom 25. November 1948, Seite 3195). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Einzelfirma «Hans Uttinger, Getreide» übernommen.

23. März 1957.

**Hans Uttinger, Getreide**, in Zug. Inhaber der Firma ist Hans Uttinger, von und in Zug. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven des vorstehend gelöschten Geschäftes Hans Uttinger, Getreide, Getreide, Futtermittel, Düngemittel und Kolonialwaren. Alpenstrasse 4.

**Freiburg — Fribourg — Friburgo**  
*Bureau de Bulle (district de la Gruyère)*

23 mars 1957. Installations électriques.

**J. Cardinaux**, à Bulle. Le chef de la raison est Ignace Cardinaux, fils de Louis, de Châtel-St-Denis, à Bulle. Installations électriques. Rue de la Condémine.

25 mars 1957.

**Société anonyme fiduciaire Ravier, succursale de Bulle**, à Bulle (FOSC. du 18 janvier 1954, N° 13, page 143), avec siège principal à Fribourg. La signature de Roger Merkli, sous-directeur, est radiée. Charles Schmidli, de Winterthour, à Fribourg, jusqu'ici fondé de pouvoirs, et nommé sous-directeur pour le siège de Fribourg et les succursales de Bulle et Payerne. Sa signature est modifiée en conséquence.

*Bureau de Châtel-St-Denis*

23 mars 1957. Charpente, menuiserie.

**Gabriel Frères**, à Granges (Veveysse). Gilbert Gabriel et ses frères Francis et Armand, tous fils de feu Romain, de Granges et Bossonens, à Granges, ont constitué sous cette raison sociale une société en nom collectif qui commencera le 1<sup>er</sup> avril 1957. Charpente et menuiserie.

*Bureau de Fribourg*

25 mars 1957.

**Société de laiterie ou fromagerie de Noréaz**, à Noréaz (FOSC. du 23 août 1947, N° 136, page 2440). Jules Corminboeuf a cessé d'être président et membre de la commission; sa signature est radiée. A été élu président: Léonard Corpataux, de Matran, à Noréaz, inscrit comme membre. La société est engagée par la signature collective du président et du secrétaire Léon Gobet (inscrit).

25 mars 1957. Laiterie, produits laitiers.

**Fritz Moser**, à Bonfontaine, laiterie, beurre, fromage (FOSC. du 7 juillet 1939, N° 156, page 1427). La raison est radiée par suite de cessation de commerce et de départ du titulaire.

**Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città**

22. März 1957. Textilien usw.

**D. Henry & Co.**, in Basel. Dorette Henry, von Stüsslingen, in Münchenstein, als unbeschränkt haftende Gesellschafterin und Willy Ehrbar, von Urnäsch, in Münchenstein, als Kommanditär mit Fr. 5000 und zugleich Einzelprokurist, sind unter obiger Firma eine Kommanditgesellschaft eingegangen, die am 15. März 1957 begonnen hat. Vertrieb von Textilien, Patienten-, Rekonvaleszenten- und Behindertenarbeiten. Drahtzugstrasse 67.

**Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa**

23. März 1957. Bureauaschinen, Möbel.

**E. Ruppli A.G.**, in Schaffhausen, Bureauaschinen, Bureaumöbel usw. (SHAB. Nr. 37 vom 14. Februar 1957, Seite 434). Durch Verfügung des Bezirksrichters von Schaffhausen vom 15. März 1957 ist über die Gesellschaft der Konkurs eröffnet worden. Die Gesellschaft ist demnach aufgelöst.

**St. Gallen — St-Gall — San Gallo**

22. März 1957.

**Holzwaren A.-G. Gossau**, in Gossau (SHAB. Nr. 60 vom 13. März 1951, Seite 635). Emil Broger sen., Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Kollektivunterschrift ist erloschen. Emil Broger jun. führt als einziger Verwaltungsrat an Stelle der Kollektivunterschrift nun Einzelunterschrift.

22. März 1957.

**Sennhütten-genossenschaft Kempratn**, in Kempratn, Gemeinde Jona, Genossenschaft (SHAB. Nr. 103 vom 6. Mai 1953, Seite 1105). Die Generalversammlungen vom 7. Oktober 1952, 8. Februar 1954 und 21. Februar 1957 haben je eine Teilrevision der Statuten beschlossen. Die publikationspflichtigen Tatsachen werden dadurch nicht berührt.

22. März 1957.

**Hohner, Modes**, in St. Gallen (SHAB. Nr. 128 vom 5. Juni 1950, Seite 1460). Neues Geschäftsdomizil: Turmgasse 6 (hinterm Turm).

23. März 1957.

**Darlehenskasse Rheineck**, in Rheineck, Genossenschaft (SHAB. Nr. 57 vom 8. März 1956, Seite 624). Bruno Vittori, Präsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Vizepräsident Albert Oesch wurde zum Präsidenten ernannt. Neu wurde in den Vorstand und als Vizepräsident gewählt: Ernst Bänziger, von Lutzenberg, in Rheineck. Die Unterschrift führen Präsident, Vizepräsident und Aktuar je zu zweien.

23. März 1957. Textilien usw.

**Dreihammer A.-G.**, in St. Gallen, Handel mit Textilien jeder Art usw. (SHAB. Nr. 300 vom 21. Dezember 1956, Seite 3259). Neues Geschäftsdomizil: «Schibenerter», Oberer Graben 3.

23. März 1957. Wäscherei, Glättereien, Badanstalt usw.

**W. Feurer**, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Willy Feurer-Hofmann, von Schönholzerwilten (Thurgau), in St. Gallen. Wäscherei, Glättereien, Vorhangspannerien, Badanstalt. St. Magnihalden 11 und 11 a.

23. März 1957. Liegenschaften usw.

**Terravalor Aktiengesellschaft**, St. Gallen, in St. Gallen, An- und Verkauf von Liegenschaften, Verwaltungen von Liegenschaften und Immobilien-Gesellschaft usw. (SHAB. Nr. 37 vom 14. Februar 1957, Seite 434). Gemäß öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 23. März 1957 wurde das Aktienkapital von Fr. 500 000 auf Franken 1 000 000 erhöht durch Neuausgabe von 500 Inhaberaktien zu Fr. 1000, welche durch Bareinzahlung voll libertiert sind. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 1 000 000, eingeteilt in 1000 Inhaberaktien zu Fr. 1000, welche voll einbezahlt sind.

**Thurgau — Thurgovie — Turgovia**

23. März 1957.

**Obstkühlhaus St. Margrethen A.G.**, in Bischofszell (SHAB. Nr. 83 vom 9. April 1954, Seite 924). Peter Geiser und Heinrich Rengel sind aus

dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt Willy Hold, von und in Zürich, und Pietro Regazzoni, von Balerna (Tessin), in Basel. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

23. März 1957. Güter aller Art, Liegenschaften.

**Lorica A.G.**, in Berg (SHAB. Nr. 130 vom 6. Juni 1956, Seite 1452). Die Statuten sind gemäss Generalversammlungsbeschluss vom 13. März 1957 revidiert worden. Die Gesellschaft bezweckt nun den Handel mit Gütern aller Art; sie kann auch Liegenschaften erwerben, verwalten, belasten und veräußern. Das Grundkapital von Fr. 50 000 ist voll einbezahlt. Weitere statutarische Aenderungen berühren die publizierten Bestimmungen nicht.

23. März 1957. Fruehtbrecherei, Mehl, Getreide.

**Carl Ackermann**, in Hatswil, Gemeinde Hefenhofen, Fruehtbrecherei, Mehl und Getreidehandel (SHAB. Nr. 262 vom 9. November 1914, Seite 1718). Die Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen. Die Aktiven und Passiven werden von der Firma «R. Rinderknecht», in Hatswil, Gemeinde Hefenhofen, übernommen.

23. März 1957. Getreide, Futterwaren.

**R. Rinderknecht**, in Hatswil, Gemeinde Hefenhofen. Firmainhaber ist Rudolf Rinderknecht, von Zürich, in Romanshorn. Er übernimmt die Aktiven und Passiven der Firma «Carl Ackermann», in Hatswil, Gemeinde Hefenhofen. Getreide- und Futterwarenhandel.

**Tessin — Tessin — Ticino***Ufficio di Bellinzona*

7 marzo 1957.

**Società Finanziaria orzi e mali S.A. Finormal**, in Bellinzona. Con atto pubblica e statuti del 16 febbraio 1957 è stata costituita sotto la predetta ditta una società anonima avente come oggetto e scopo l'amministrazione di patrimoni immobiliari e mobiliari, la partecipazione ad imprese commerciali, industriali, immobiliari, con particolare riferimento a quelle che si occupano dell'orzo e del malto, lo svolgimento di tutte le operazioni finanziarie e di banca, con esclusione della pubblica raccolta di depositi di capitali, e l'assunzione di incarichi fiduciari. Il capitale sociale di 50 000 fr. è suddiviso in 50 azioni al portatore di 1000 fr. cadauna, interamente liberate. Le comunicazioni e le pubblicazioni avvengono nel Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione di uno o più membri, attualmente di: Ferruccio Bolla, fu Arnaldo, da Castro, in Lugano, presidente, e Guido Ghiringhelli, fu Carlo, da ed in Bellinzona, membro. Essi firma collettivamente a due. Sede: Bellinzona, presso Società Bancaria Ticinese.

*Ufficio di Locarno*

21 marzo 1957.

**Banca dello Stato del Cantone Ticino, Succursale di Locarno**, in Locarno (FUSC. del 8 febbraio 1956, N° 32, pagina 365). Giacomo Cattori, da Sonogno, in Murato, già gerente-procuratore, è stato nominato direttore della succursale, con diritto di firma collettiva con altro avente diritto.

22 marzo 1957.

**Unione S.A. Fabbriche Riunite di liquori, sciroppi, acque gasose, mostarda di frutta ed affini, commercio di coloniali**, in Locarno (FUSC. del 15 maggio 1956, N° 112, pagina 1245). Guido Biaggini, da Giubiasco, in Locarno, già procuratore, è stato nominato direttore, con diritto di firma collettiva con altra persona autorizzata a firmare. Il diritto di firma come proeuretor è estinto.

*Ufficio di Lugano*

21 marzo 1957. Importazioni, esportazioni.

**Transimax S.A.**, a Lugano, importazioni ed esportazioni (FUSC. del 10 novembre 1955, N° 264, pagina 2861). Con verbale notarile della sua assemblea generale straordinaria del 21 marzo 1957 la società ha deciso l'aumento del capitale sociale da 50 000 fr. a 100 000 fr. mediante l'emissione di 50 nuove azioni al portatore da 1000 fr. cadauna, interamente liberate. Il capitale sociale è ora di 100 000 fr., diviso in 100 azioni al portatore da 1000 fr. cadauna, interamente liberate. Gli statuti sono stati di conseguenza modificati.

22 marzo 1957. Paste alimentari.

**Società Anonima Fratelli Steiger Elvezio e Mario di Emilio, Panificio e Pastificio Selma**, a Cassarate di Castagnola, paste alimentari (FUSC. del 2 marzo 1954, N° 50, pagina 559). Con verbale notarile della sua assemblea generale straordinaria del 9 marzo 1957, la società ha aumentato il capitale sociale da 80 000 fr. a 120 000 fr. mediante l'emissione di 80 azioni al portatore da 500 fr. cadauna, interamente liberate. Il capitale sociale è ora di 120 000 fr., diviso in 240 azioni al portatore da 500 fr. cadauna, interamente liberate. Tutte le azioni della società sono state trasformate da azioni ordinarie privilegiate in azioni tutte di egual grado e diritto. Gli statuti sono stati di conseguenza modificati.

22 marzo 1957. Maglieria.

**SAMCA S.A.**, a Lugano, maglieria (FUSC. del 4 ottobre 1954, N° 231, pagina 2524). Silvia Liver, fu Cristiano, da Thusis, in Chiasso, è nominata procuratrice con firma individuale.

22 marzo 1957.

**Pensione Alexandra, Rosa Hablützel**, in Lugano (FUSC. del 17 febbraio 1956, N° 40, pagina 456). La ragione sociale è stata radiata in seguito alla fondazione di una società in nome collettivo. Attivo e passivo sono assunti dalla società in nome collettivo. «Pensione Alexandra, Rosa e Adolfo Hablützel», a Lugano, qui sotto iscritta.

22 marzo 1957.

**Pensione Alexandra, Rosa e Adolfo Hablützel**, a Lugano. Adolfo Hablützel, fu Gustavo, da Zurigo, in Lugano, e moglie Rosa nata Fluri, da Zurigo, in Lugano, hanno costituito, sotto questa ragione sociale una società in nome collettivo con inizio il 15 marzo 1957. Questa società ha assunto attivo e passivo della cancellata ditta «Pensione Alexandra, Rosa Hablützel», Lugano. Esercizio di una pensione. Via Domenico Fontana 9.

23 marzo 1957. Cioccolata, ecc.

**Barton's Bonbonnière S.A.**, a Lugano, cioccolata, ecc., società anonima (FUSC. del 7 ottobre 1954, N° 234, pagina 2565). Elsa Bibus di Adolfo, da Zurigo, in Cassarate di Castagnola, è stata nominata procuratrice e firmerà collettivamente con un membro del consiglio d'amministrazione.

23 marzo 1957.

**Filatura di lana pettinata S.A. (Kammgarnspinnerei A.G.) (Filature de laine peignée S.A.)**, a Caslano (FUSC. del 29 settembre 1953, N° 226, pagina 2315). Ettore Barberis, fu Pietro, di nazionalità italiana, in Caslano, e Bruno Marazzi, fu Giuseppe, da Riva S. Vitale, in Locarno, sono stati nominati nuovi membri del consiglio d'amministrazione con firma collettiva a due.

## Distretto di Mendrisio

21 marzo 1957.

**Immobiliare Cognane S.A.**, in Chiasso. Sotto questa ragione sociale è stata costituita una società anonima avente per scopo la costruzione, l'acquisto, la gestione e la vendita di immobili, con facoltà di partecipare ad altre società aventi scopo analogo o consimile. L'atto di costituzione e gli statuti sono in data 18 marzo 1957. Il capitale sociale è di 50 000 fr., suddiviso in 100 azioni al portatore da 500 fr. ciascuna, interamente liberate. Le pubblicazioni avverranno a mezzo del Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da uno a cinque membri, attualmente da un amministratore unico nella persona di Luciano Schianchi, fu Pietro, da Casima, in Chiasso. Egli impegnerà la società con la sua firma individuale. Recapito: Piazza Indipendenza 5.

23 marzo 1957. **Commeestibili.**  
**Bernaseoni Elvezio**, in Chiasso. Titolare della ditta individuale è Elvezio Bernaseoni, fu Stefano, da Chiasso, in Salorino. Negozio commeestibili. Via Soldini 28.

23 marzo 1957. **Automobili.**

**Pianta Flavio di Attilio**, in Chiasso, agenzia compravendita di automobili (FUSC. del 2 marzo 1954, N° 50, pagina 559). La ditta è cancellata ad istanza del titolare per cessazione del commercio.

## Waadt — Vaud — Vaud

## Bureau de Lausanne

22 mars 1957. **Alimentation, etc.**

**Société coopérative Migros, Lausanne**, à Lausanne, alimentation, etc. (FOSC du 16 février 1955, page 449). Suivant votation générale des sociétaires du 26 mars 1956, la société a modifié ses statuts sur un point qui n'est pas soumis à publication.

23 mars 1957.

**Garage Nicod**, à Lausanne. Chef de la maison: Michel Nicod, allié Degen, de Malapalud, à Lausanne. Garage, réparation et vente de voitures automobiles. Avenue de la Sallaz 47.

23 mars 1957. **Construction.**

**W. Giselon**, à Lausanne. Chef de la maison: Willy Giselon, allié Quaglia, de et à Lausanne. Entreprise de construction. Rue du Maupas 67.

## Wallis — Valais — Vallesse

## Bureau Brig

22. März 1957.

**Société Immobilière du Chalet des Chamois**, in Zermatt (SHAB. Nr. 5 vom 7. Januar 1956). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 15. Februar 1956 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma wird gelöscht.

23. März 1957.

**Wasserversorgung Naters A.G.**, in Naters (SHAB. Nr. 81 vom 6. April 1950). Laut öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre vom 28. April 1956 ist das Grundkapital von Fr. 75 000 erhöht worden auf Fr. 150 000 durch Ausgabe von 75 neuen auf den Namen lautenden Aktien zu Fr. 1000. Der Erhöhungsbetrag ist voll liberiert, und zwar für den Betrag von Fr. 60 000 durch Entnahme aus zur freien Verfügung der Generalversammlung stehenden Reserven und für den Betrag von Fr. 15 000 durch Barzahlung. Das gesamte Aktienkapital von Fr. 150 000, eingeteilt in 150 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 1000, ist voll liberiert. Die Bekanntmachungen erfolgen im «Amtsblatt des Kantons Wallis» und in den vom Gesetze vorgeschriebenen Fällen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Unterschrift führen der Präsident, der Vizepräsident und der Aktuar zu zweien. Die Statuten sind entsprechend abgeändert worden. Weitere Aenderungen betreffen nicht publikationspflichtige Tatsachen.

## Bureau de Sion

20 mars 1957.

**Fournitures Automobiles S.A.**, à Sion. Suivant acte authentique et statuts du 26 février 1957, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme, ayant pour but l'achat et la vente de tous accessoires automobiles. Elle s'assurera notamment l'exclusivité de la vente des accessoires «Ferrodo» pour le canton du Valais. Elle peut assumer des participations à toutes entreprises en Suisse et à l'étranger. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. nominatives, entièrement libérées. Evelyne Lauper, fille d'Albert, à Sion, fait appoint à la société du fonds de commerce sis au N° 24 de l'avenue de la Gare à Sion, avec tout l'agencement, installations, machines, matériel, mobilier et accessoires, marchandises en stock pour le prix de 34 831 fr., selon inventaire du 26 février 1957 en paiement duquel l'apporteuse reçoit 34 actions de 1000 fr. chacune, entièrement libérées. Le solde de 831 fr. constituera une créance de l'apporteuse contre la société. L'assemblée générale est convoquée par avis recommandé. Les publications sont faites dans le «Bulletin Officiel du canton du Valais» et, lorsque la loi le prescrit, dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé d'un à plusieurs membres, actuellement de: Evelyne Lauper, de Seedorf (Berne), à Sion, présidente; Marie Andouin, épouse d'Emile, née Antonelli, de France, à Lausanne, vice-présidente; Willy Stettler, de Worb, à Sion, secrétaire. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs. Adresse: bureau, avenue de la Gare 24.

## Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

## Bureau de La Chaux-de-Fonds

22 mars 1957. **Boîtes de montres.**

**Châtelain et Witz, Fabrique Oréade**, à La Chaux-de-Fonds, fabrication de boîtes de montres en or, société en nom collectif (FOSC. du 2 juillet 1954, N° 151). Procuration individuelle est conférée à André Ernest Girardin, du Bémont (Berne), à La Chaux-de-Fonds.

22 mars 1957.

**Sellita Watch Co S.A.**, à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 28 novembre 1956, N° 280). Edouard Adrien Eimann, fils d'Adrien, de La Chaux-de-Fonds et Linden (Berne), à La Chaux-de-Fonds, a été nommé administrateur. Il engagera la société par sa signature individuelle.

## Bureau de Neuchâtel

22 mars 1957. **Dentrées alimentaires, etc.**

**Migros Société Coopérative**, siège de Neuchâtel, à Neuchâtel, pourvoir, aux meilleures conditions, aux besoins de consommation de ses membres, etc., société coopérative (FOSC. du 4 juillet 1952, N° 154, page 1701). Selon procès-verbal de la votation générale du 26 mars 1956, la société a révisé ses statuts sur un point non soumis à publication.

22 mars 1957.

**Société de navigation sur les lacs de Neuchâtel et Morat S.A.**, à Neuchâtel, transport, par bateaux, des voyageurs et des marchandises, etc., société anonyme (FOSC. du 10 juillet 1953, N° 157, page 1689). Ensuite de démission, Jules Binder, et ensuite de décès, Léon Jaquier, membres sans signature, ne font plus partie du conseil d'administration. Lucien Delley, de et à Delley (Fribourg), et Georges Mennet, de Lutry et Forel (Lavaux), à Yverdon, ont été nommés administrateurs sans signature. Roger Matthey, du Locle, à Neuchâtel, a été désigné en qualité de directeur, avec signature collective à deux avec l'un des membres autorisés à signer.

22 mars 1957. **Immeubles.**

**Le Soleil S.A.**, à Neuchâtel, acquisition, gérance et vente d'immeubles, etc., société anonyme (FOSC. du 9 juin 1954, N° 131, page 1479). Ensuite de démission, Joseph Pizzera, Claude Pizzera et Eugène Deck ne font plus partie du conseil d'administration; leurs pouvoirs sont éteints. Werner Leu, de Burgistein (Berne), à Bienne, a été nommé administrateur unique avec signature individuelle.

## Genf — Genève — Ginevra

22 mars 1957. **Transports et commerce de chevaux.**

**H. Dégailler**, à Genève, entreprise de transports des fourgons postaux et commerce de chevaux (FOSC. du 5 octobre 1951, page 2473). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

22 mars 1957. **Commerce de chevaux.**

**Marcel Dutoit**, à Versoix. Chef de la maison: Marcel-Constant Dutoit, de Moudon et Neyruz (Vaud), à Versoix. Commerce de chevaux. 41, chemin Louis-Dégailler.

22 mars 1957.

**Photo Mme G. Pricam**, à Genève. Chef de la maison: Germaine Pricam, née Gavillet, épouse autorisée et séparée de biens de Charles Pricam, auquel procuration individuelle est conférée, tous deux dé et à Genève. Commerce d'articles photographiques et tous travaux s'y rapportant. 2, Rond-Point de Plainpalais.

22 mars 1957.

**Société générale d'Imprimerie**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 10 janvier 1952, page 64). Conseil d'administration: André-Paul Maridor (inscrit) nommé président, et Alfred Balmer, secrétaire, de Mühleberg (Berne), à Valangin (Neuchâtel), lesquels signent individuellement. Les pouvoirs de l'administrateur Julien Fiorina, démissionnaire, sont radiés.

22 mars 1957.

**Société Immobilière Angle Cordiers-Maunoir**, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 19 mars 1957 il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, l'échange, la construction, la location et l'exploitation de tous immeubles et notamment l'acquisition, pour le prix de 180 000 fr., de l'immeuble formant au cadastre de la commune de Genève, section Eaux-Vives, la parcelle 2011 B, de 349 mètres, sise à la rue des Cordiers et rue Maunoir. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres, actuellement composé de: Victor-Maurice Olivet, président, de Jussy, à Genève, et Jean Olivet, secrétaire, de Jussy, à Genève, lesquels signent individuellement. Domicile: 38, rue du Nant, bureaux de la Société Anonyme Victor Olivet.

22 mars 1957. **Matières premières, etc.**

**Gipor S.A.**, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 19 mars 1957 il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour objet l'importation, l'exportation et la représentation de toutes matières premières et de tous produits, notamment de produits manufacturés ou semi-manufacturés dans le domaine des articles pour fumeurs, des appareils de TSF, des appareils de télévision, des gramophones, des disques, des machines à coudre, des machines à tricoter et de leurs accessoires en général. Elle pourra en outre effectuer toutes opérations commerciales, financières ou industrielles s'y rapportant. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres, composé de: Giovanni Gianoli, président, de Massagno (Tessin), à Genève; Raymond-Emile Corti, secrétaire, d'Agno (Tessin), à Genève, nommé directeur, et Jean Zuppiger, de Jona (Saint-Gall), à Alger, nommé administrateur-délégué. La société est engagée par la signature individuelle de l'administrateur-délégué ou par la signature collective à deux des autres administrateurs et directeur. Bureaux: 1, place Saint-Gervais.

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

## Hoch- und Tiefbauunternehmung Ipsach GmbH., Ipsach

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 823, 742 und 745 OR.

## Erste Veröffentlichung

Die Hoch- und Tiefbauunternehmung Ipsach G.m.b.H. mit Sitz in Ipsach hat laut öffentlicher Urkunde vom 18. März 1957 ihre Auflösung beschlossen.

Die Liquidation wird unter der Firma «Hoch- und Tiefbauunternehmung Ipsach G.m.b.H. in Liquidation» durch den einzigen Geschäftsführer, Herrn Wilhelm Friedli, von Landiswil, Bauführer, Pieterlen, als Liquidator durchgeführt. Domizil: Hintergasse 12, bei Wilhelm Friedli.

Sämtliche Gläubiger der obgenannten Firma werden hiermit gemäss Art. 823 in Verbindung mit Art. 742 OR von diesem Auflösungsbeschluss in Kenntnis gesetzt und aufgefordert, ihre Forderungen und Ansprüche gegen die Firma bis und mit dem 30. April 1957 beim obgenannten Liquidator Wilhelm Friedli, Bauführer, Hintergasse 12, Pieterlen, anzumelden.

Pieterlen, den 25. März 1957.

(AA. 92°)

**Hoch- und Tiefbauunternehmung  
Ipsach GmbH. in Liquidation:  
W. Friedli.**

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 164237. Hinterlegungsdatum: 19. Februar 1957, 15 Uhr.  
Oskar Däster, Klosmatt 1058, Aarburg (Aargau).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Hebelpresse mit und ohne Dosierungsvorrichtung.

# VERMIPRESS

Nr. 164238. Date de dépôt: 18 février 1957, 19 h.  
Thorens S.A., Sainte-Croix (Vaud). — Marque de fabrique et de commerce.

Briquets, instruments de musique, machines parlantes, pick-ups et autres pièces détachées et accessoires pour machines parlantes.

MUSICAL  
*Companion*

Nr. 164239. Hinterlegungsdatum: 15. Februar 1957, 21 Uhr.  
Albert Wullschleger, Dipl. Elektroingenieur, Im Ifang 198, Weiningen (Zürich). — Fabrik- und Handelsmarke.

Wasserwäagen und Libellen aller Art.

# UNIVEL

Nr. 164240. Hinterlegungsdatum: 15. Februar 1957, 17 Uhr.  
Elmag, Glarus. — Fabrik- und Handelsmarke.

Alpines Tafelwasser der Mineralquellen Elm; alkoholfreie Getränke unter Zufügung von Mineralwasser der Mineralquellen Elm.

# Elmer

Nr. 164241. Date de dépôt: 15 février 1957, 17 h.  
American Home Products Corporation, Wilmington (Delaware, USA);  
adresse pour la correspondance: 22 East 40th Street, New York.  
Marque de fabrique et de commerce.

Calmant.

# PRAZINE

Nr. 164242. Hinterlegungsdatum: 18. Februar 1957, 21 Uhr.  
A. Widmer, Aktiengesellschaft, Zürich, Talacker 35, Zürich 1.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Elektrische Oelbrenner, elektrische Heizapparate, elektrische Schalt- und Steuerapparate.

# SOCEM

Nr. 164243. Hinterlegungsdatum: 19. Februar 1957, 18 Uhr.  
J. Guallini, Wallisellen. — Fabrik- und Handelsmarke.

Caramcl-Bonbon mit Schokolade-Ueberzug.

# CARAMCHOCO

Nr. 164244. Date de dépôt: 19 février 1957, 19 h.  
Chocolat Suehard Société Anonyme, Serrières-Neuchâtel.  
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque  
N° 90295. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis  
le 19 février 1957.

Cacao, chocolat, articles de confiserie, de pâtisserie et de boulangerie, articles de sucre.

# PRALITA

Nr. 164245. Date de dépôt: 20 février 1957, 19 h.  
Les Fils de Luc Vuilleumier, Tramelan. — Marque de fabrique et de commerce.  
— Renouvellement de la marque N° 90377. Le délai de protection résultant  
du renouvellement court depuis le 20 février 1957.

Montres de poche et montres bracelets.

# Tsilla

Nr. 164246. Hinterlegungsdatum: 21. Februar 1957, 17 Uhr.  
Stern-Apotheke, R. M. & Dr. R. C. Alther, Burggraben 8, St. Gallen.  
Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke  
Nr. 89383 von R. Alther, Sternapotheke, St. Gallen. Die Schutzfrist aus  
der Erneuerung läuft vom 30. August 1956 an.

Kosmetische Salbe.

# Crème-Étoile

Nr. 164247. Hinterlegungsdatum: 21. Februar 1957, 17 Uhr.  
Stern-Apotheke, R. M. & Dr. R. C. Alther, Burggraben 8, St. Gallen.  
Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke  
Nr. 89384 von R. Alther, Sternapotheke, St. Gallen. Die Schutzfrist aus  
der Erneuerung läuft vom 30. August 1956 an.

Desinfektionsmittel.

# Desiform

Nr. 164248. Hinterlegungsdatum: 21. Februar 1957, 17 Uhr.  
Stern-Apotheke, R. M. & Dr. R. C. Alther, Burggraben 8, St. Gallen.  
Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke  
Nr. 89385 von R. Alther, Sternapotheke, St. Gallen. Die Schutzfrist aus  
der Erneuerung läuft vom 30. August 1956 an.

Medizinische Salbe.

# Trio-Heilsalbe

Nr. 164249. Hinterlegungsdatum: 21. Februar 1957, 17 Uhr.  
Stern-Apotheke, R. M. & Dr. R. C. Alther, Burggraben 8, St. Gallen.  
Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke  
Nr. 89386 von R. Alther, Sternapotheke, St. Gallen. Die Schutzfrist aus  
der Erneuerung läuft vom 30. August 1956 an.

Künstliche Mineralwassersalze.



Nr. 164250. Hinterlegungsdatum: 21. Februar 1957, 17 Uhr.  
Stern-Apotheke, R. M. & Dr. R. C. Alther, Burggraben 8, St. Gallen.  
Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke  
Nr. 89387 von R. Alther, Sternapotheke, St. Gallen. Die Schutzfrist aus  
der Erneuerung läuft vom 6. September 1956 an.

Balsam.

# St. Gallusbalsam



Nr. 164251. Hinterlegungsdatum: 21. Februar 1957, 17 Uhr.  
Stern-Apotheke, R. M. & Dr. R. C. Alther, Burggraben 8, St. Gallen.  
Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke  
Nr. 89388 von R. Alther, Sternapotheke, St. Gallen. Die Schutzfrist aus der  
Erneuerung läuft vom 30. August 1956 an.

Blutreinigungsmittel.

# Pursang



N° 164252. Date de dépôt: 21 février 1957, 17 h.  
Société anonyme Ed. Laurens Le Khédivé Extension Suisse, route de  
Chêne 61, Genève. — Marque de fabrique. — Renouvellement de la marque  
N° 89922. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis  
le 17 février 1957.

Cigarettes.

**THAÏS**

N° 164253. Date de dépôt: 21 février 1957, 17 h.  
Société anonyme Ed. Laurens Le Khédivé Extension Suisse, route de  
Chêne 61, Genève. — Marque de fabrique. — Renouvellement de la marque  
N° 89921. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis  
le 17 février 1957.

Cigarettes.

**SONIA**

N° 164254. Date de dépôt: 22 février 1957, 18 h.  
Gebrüder Buser & Cie., Aktiengesellschaft (Buser Frères & Cie, Société  
Anonyme) (Buser Brothers & Co. Limited), Niederdorf (Bâle-Campagne).  
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque  
N° 90066. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis  
le 22 février 1957.

Montres, fournitures de montres.

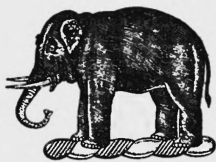
**NEOVA**

Nr. 164255. Hinterlegungsdatum: 19. Dezember 1956, 17 Uhr.  
J. & P. Coats, Limited, Ferguslie Thread Works, Paisley (Schottland,  
Grossbritannien). — Fabrikmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 89848.  
Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. Dezember 1956 an.

Baumwoll-Nähfaden.



Nr. 164256. Hinterlegungsdatum: 19. Dezember 1956, 17 Uhr.  
J. & P. Coats, Limited, Ferguslie Thread Works, Paisley (Schottland,  
Grossbritannien). — Fabrikmarke. — Erneuerung mit erweiterter Waren-  
angabe der Marke Nr. 89900. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft  
vom 19. Dezember 1956 an.

Textilfasern, Garne und Zwirne aller Art, speziell aus Baumwolle, Wolle, Flachs,  
Leinen, Hanf, Jute, Ramie, Seide, Kunstseide und Kunstfasern, sowie daraus  
hergestellte Waren.

Nr. 164257. Hinterlegungsdatum: 19. Dezember 1956, 17 Uhr.  
J. & P. Coats, Limited, Ferguslie Thread Works, Paisley (Schottland,  
Grossbritannien). — Fabrikmarke. — Erneuerung mit erweiterter Waren-  
angabe der Marke Nr. 89906. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom  
19. Dezember 1956 an.

Textilfasern, Garne und Zwirne aller Art, speziell aus Baumwolle, Wolle,  
Flachs, Leinen, Hanf, Jute, Ramie, Seide, Kunstseide und Kunstfasern, sowie  
daraus hergestellte Waren.

N° 164258. Data di deposito: 16 gennaio 1957, ore 20.  
S.A.R. Società Anonima Rappresentanze, via Superga 52, Milano (Italia).  
Marca di commercio.

Prodotti medicinali e dietetici a base di pappa reale.

**APIVITAL**

Nr. 164259. Hinterlegungsdatum: 25. Januar 1957, 21 Uhr.  
Saropack A.G. (Saropack S.A.) (Saropack Ltd.), Promenadenstrasse 94/96,  
Horschael. — Fabrik- und Handelsmarke.

Kunststoff-Folien, Packungen und Packmaterialien aller Art.

**SAROPACK**

N° 164260. Date de dépôt: 26 janvier 1957, 16 h.  
Compagnie des Montres Longines, Francillon S.A. (Longines Watch Co.  
Francillon Ltd.), St-Imier. — Marque de fabrique.

Huiles pour mouvements d'horlogerie, appareils de précision et autres  
appareils.**LO 125**

Nr. 164261. Hinterlegungsdatum: 8. Februar 1957, 6 Uhr.  
Certina, Kurth Frères S.A., Bahnhofstrasse 11, Grenchen.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Uhren, Uhrenbestandteile, Zifferblätter und Gehäuse.

**CERTINA  
COLLEGE**

Nr. 164262. Hinterlegungsdatum: 8. Februar 1957, 6 Uhr.  
Certina, Kurth Frères S.A., Bahnhofstrasse 11, Grenchen.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Uhren Uhrenbestandteile, Zifferblätter und Gehäuse.

**CERTINA  
TROOPER**

N° 164263. Date de dépôt: 9 février 1957, 16 h.  
Roger Pittet, chemin Rennie, La Florita, Pully.  
Marque de fabrique et de commerce.

Cuillers souvenir en argent.

**PIRO**

N° 164264. Date de dépôt: 12 février 1957, 8 h.  
Maggi S.A., Kempttal (Zürich). — Marque de fabrique et de commerce.

Produit servant à conserver les aliments; viandes, poissons, extraits de viande,  
conserves de viande, de légumes, de fruits et potages concentrés, légumes,  
fruits, jus de fruits, gelées; aliments et conserves de préparation instantanée;  
œufs, lait, beurre, fromage, margarine, huiles et graisses alimentaires; café,  
succédanés du café, thé, sucre, sirop, miel, farine, comestibles (Vorkost), pâtes  
alimentaires, condiments, substances aromatiques, sauces sous forme liquide,  
pâteuse et solide, préparations de potage, cubes de potage, assaisonnements  
de potage, préparations de bouillon, cubes de bouillon, bouillon granulé, vinaigre,  
moutarde, sel de cuisine; cacao, chocolat, sucrerie, articles de confiserie et de  
pâtisserie, levures, poudre pour faire lever; aliments diététiques, malt, glaces.**ROSSINA**

N° 164265. Data di deposito: 14 febbraio 1957, ore 19.  
Riceardo Masella s. r. l., via M. Bandello 14, Milano (Italia).  
Marca di fabbrica.

Braccialetti, catene, anelli, spille, portagioielli, portacipria, portasigarette e  
bracciali per orologio.

Nr. 164266. Hinterlegungsdatum: 13. Februar 1957, 20 Uhr.  
Defensor, Uraniastrasse 40, Zürich. — Fabrik- und Handelsmarke.

Flüssigkeits-Zerstäuber, -Vernebler und Pulver-Zerstäuber.

**MICROTOM**

Nr. 164267. Hinterlegungsdatum: 13. Februar 1957, 20 Uhr.  
Defensor, Uraniastrasse 40, Zürich. — Fabrik- und Handelsmarke.

Flüssigkeits-Zerstäuber, -Vernebler und Pulver-Zerstäuber.

# MICROJET

Nr. 164268. Hinterlegungsdatum: 15. Februar 1957, 15 Uhr.  
Certina, Kurth Frères S.A., Bahnhofstrasse 11, Grenchen.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Uhrwerke, Uhrenbestandteile, Zifferblätter und Gehäuse.

# GRANITA

Nr. 164269. Hinterlegungsdatum: 16. Februar 1957, 6 Uhr.  
Dr. René Vuillemin, Rennweg- & Hammerstein-Apotheke, Rennweg 27,  
Zürich 1. — Fabrik- und Handelsmarke.

Pfefferminzhaltiges pharmazeutisches Produkt.



N° 164270. Date de dépôt: 16 février 1957, 12 h.  
Kingston Watch Company, 48 West 48th Street, New York (U.S.A.).  
Marque de commerce. — Renouvellement de la marque N° 90149. Le délai  
de protection résultant du renouvellement court depuis le 16 février 1957.

Montres et instruments pour mesure de temps et de précision.

# KINGSTON

N° 164271. Date de dépôt: 18 février 1957, 6 h.  
Fabriques Movado, rue du Parc 117/119, La Chaux-de-Fonds.  
Marque de fabrique et de commerce.

Montres et parties de montres.

# ERMETOSCOPE

Nr. 164272. Hinterlegungsdatum: 20. Februar 1957, 20 Uhr.  
Sandoz AG. (Sandoz S.A.) (Sandoz Ltd.), Lichtstrasse 35, Basel.  
Fabrikmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 90057. Die Schutzfrist aus der  
Erneuerung läuft vom 20. Februar 1957 an.

Arzneimittel, chemische Produkte für die Industrie, für medizinische, hygienische  
und wissenschaftliche Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate,  
Pflaster, Verbandstoffe, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Desinfektions-  
mittel, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Veterinärprodukte.

# CALGLUCHIN

Nr. 164273. Hinterlegungsdatum: 20. Februar 1957, 20 Uhr.  
Sandoz AG. (Sandoz S.A.) (Sandoz Ltd.), Lichtstrasse 35, Basel.  
Fabrikmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 90059. Die Schutzfrist aus der  
Erneuerung läuft vom 20. Februar 1957 an.

Arzneimittel, chemische Produkte für die Industrie, für medizinische, hygienische  
und wissenschaftliche Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate,  
Pflaster, Verbandstoffe, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Desinfektions-  
mittel, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Veterinärprodukte.

# SANDOCALCHIN

Nr. 164274. Hinterlegungsdatum: 20. Februar 1957, 20 Uhr.  
Sandoz AG. (Sandoz S.A.) (Sandoz Ltd.), Lichtstrasse 35, Basel.  
Fabrikmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 92582. Die Schutzfrist aus der  
Erneuerung läuft vom 20. Februar 1957 an.

Chemische Produkte für die Textil-, Leder- und Papierindustrie.

# LYOGEN

### Uebertragungen — Transmissions

Marke Nr. 147695. — Margrith Rutishauser, St. Gallen. — Uebertragung an  
Frau A. Morena-Landolt, Greifenstrasse 8, St. Gallen. — Eingetragen den  
8. März 1957.

Marke Nr. 159359. — Paracelsus-Apotheke, Mario Jörger-Gemsch, Zürich. —  
Uebertragung an Fritz Schöni, Bertastrasse 97, Zürich. — Eingetragen den  
8. März 1957.

### Löschungen — Radiations

Marke Nr. 152808. — SHEERLON LIMITED, Congleton (Cheshire, Gross-  
britannien). — Gelöscht am 7. März 1957 auf Ansuchen der Marken-  
inhaberin.

Marke Nr. 158316. — «Esa» Einkaufsgenossenschaft des Autogewerbe-Ver-  
bandes der Schweiz, Burgdorf. — Gelöscht am 9. März 1957 auf Ansuchen  
der Markeninhaberin.

Marque N° 159235. — Chemedica S.A. Montreux, Montreux-Territet. — Radiée  
le 7 mars 1957 à la demande de la maison titulaire.

## Michelis Bank AG., Zürich

Bilanz per 31. Januar 1957

(nach Genehmigung der Anträge des Verwaltungsrates)

Aktiven				Passiven				
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Kassa-, Giro- und Postheckguthaben	5 386 817	24	Bankenkreditoren auf Sicht	1 863 217	24			
Bankdebitoren auf Sicht	6 024 335	76	Andere Bankenkreditoren	350 720	95			
Andere Bankdebitoren	1 215 483	60	Cheekrechnungen und Kreditoren auf Sicht	17 533 903	69			
Wechsel	419 637	95	Kreditoren auf Zeit	4 233 825	30			
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	313 933	35	Checks und kurzfristige Dispositionen	13 688	10			
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	11 907 484	59	Sonstige Passiven	468 830	45			
davon gegen hypoth. Deckung Fr. 260 000.—			Dividende 1956/57	70 000	—			
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	319 329	90	Aktienkapital	1 000 000	—			
davon gegen hypoth. Deckung Fr. 125 120.—			Gesetzliche Reserven	75 000	—			
Wertschriften und dauernde Beteiligungen:			Spezialreserven	250 000	—			
a) Schweizerische Obligationen:			Gewinnvortrag	51 664	51			
Bund und Bundesbahnen	Fr. 120 000.—							
Industrielle Unternehmen	» 9 590.—							
b) Schweizerische Aktien:								
Finanzgesellschaften	» 50 000.—							
c) Ausländische Obligationen:								
Öffentlich-rechtliche Körperschaften	» 25 323.85							
Andere Obligationen	» 25 680.—							
d) Ausländische Aktien:	» 103 332.25							
Sonstige Aktiven	333 926	10						
Kautionen usw.: Fr. 671 471.15	9 901	75						
	25 930 850	24						
<b>Soll</b>			<b>Haben</b>					
<b>Gewinn- und Verlustrechnung pro 1956/57</b>								
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Passiv-Zinsen	25 689	—	Gewinnvortrag vom Vorjahre	36 676	63			
Bankbehörden und Personal	232 430	05	Aktiv-Zinsen	330 908	16			
Geschäfts- und Bureaukosten	125 306	88	Kommissionen	278 520	21			
Steuern und Abgaben	42 610	75	Ertrag des Wechselportefeuilles	125 972	54			
Rückstellungen und Abschreibungen	189 524	90	Ertrag der Wertschriften und Beteiligungen	67 615	65			
Vortrag von 1955/56	Fr. 36 676.63		Verschiedene Erträge	37 532	90			
Reingewinn pro 1956/57	» 224 987.88	51						
	877 226	09						

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

France

Taxe sur la valeur ajoutée

La FOSC. N° 52, du 4 mars 1957, a publié un avis aux termes duquel les Autorités françaises ont abaissé de 19,5 à 6%, pour la période allant du 25 février au 30 juin 1957 au plus tard, le taux de la taxe sur la valeur ajoutée grevant les importations et les ventes en France de margarine et de graisse végétale alimentaire.

En complément de cet avis il est signalé que «Les Documents Douaniers» N° 790, du 19 mars 1957, ont publié la décision administrative (N° 272-3 [D/1]) du 25 février 1957 précisant que:

- 1° la mesure précitée vise la margarine, le simili-saindoux et les autres graisses alimentaires préparées, repris sous le numéro 15-13 du tarif douanier français;
- 2° l'application du taux de 6% n'est subordonnée à aucune formalité en ce qui concerne les importations en France des produits ci-dessus.

D'autre part, il ressort de la décision administrative du 25 février dernier que la margarine, le simili-saindoux et les autres graisses alimentaires préparées sont passibles de la taxe sur la valeur ajoutée au taux réduit de 3% dans les départements d'outre-mer de la Guadeloupe, de la Martinique et de la Réunion. 73. 28. 3. 57.

France

Importation de plans et dessins industriels

De la décision administrative (N° 272-5 D/2) du 1<sup>er</sup> mars 1957, reproduite dans les Documents Douaniers N° 790, du 19 du même mois, il appert que les plans et dessins industriels fournis en exécution de marchés d'études ne peuvent pas, à l'importation en France, être déclarés pour l'admission temporaire.

Comme cela est précisé dans cette décision, les marchandises de l'espèce sont, en fait, «consommées» dès l'instant où l'importateur en prend connaissance et l'octroi du bénéfice du régime suspensif dont il s'agit conduirait à les exonérer de la taxe sur les prestations de services dont elles sont normalement passibles. 73. 28. 3. 57.

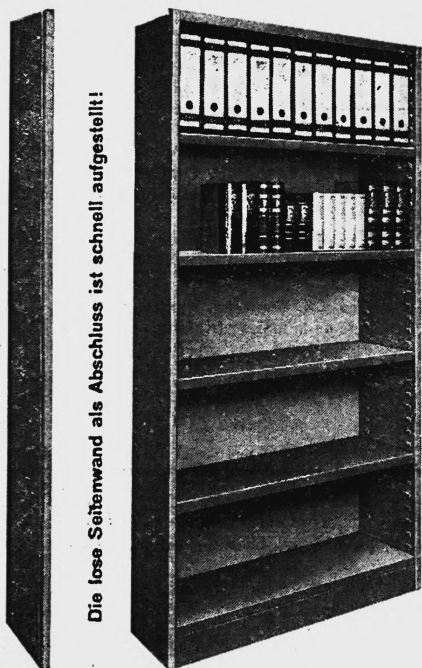
Vorschriften über den Warenverkehr und den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland

Die bisher in zahlreichen Erlassen zerstreuten Vorschriften über die Außenhandelsgesetzgebung wurden in einige wenige neue Erlasse zusammengefasst; sie sind im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nrn. 299 und 305/1956 veröffentlicht worden. Diese Bereinigung erlaubte die Aufhebung von 110 Erlassen. Die genannten Vorschriften sind nun in einer praktischen und übersichtlichen kleinen Broschüre von 64 Seiten vereinigt und zum Preise von Fr. 1.60 vom Schweizerischen Handelsamtsblatt in Bern, Effingerstrasse 3, erhältlich. Postscheckrechnung III 520.

Folgende Erlasse sind in dieser Druckschrift enthalten:

Bundesbeschluss über wirtschaftliche Massnahmen gegenüber dem Ausland	Seite 1
Orientierung	6
Verordnung über den Warenverkehr mit dem Ausland	7
BRB Nr. 1 über die Wareneinfuhr	10
Verfügung Nr. 1 des EVD über die Wareneinfuhr	15
BRB Nr. 6 über die Ueberwachung der Einfuhr	16
Gebührenartikl für die Erteilung von Bewilligungen, Bescheinigungen und Visa im Warenverkehr mit dem Ausland	16
BRB über den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland	18
BRB über den gebundenen Zahlungsverkehr mit Frankreich	37
BRB über den gebundenen Zahlungsverkehr mit Italien	38
Verordnung über die Schweizerische Verrechnungsstelle	39
Reglement über das Beschwerdeverfahren vor der Schweizerischen Clearingkommission	44
Verordnung über Affidavits im gebundenen Finanzzahlungsverkehr mit dem Ausland	49
Verfügung des Eidgenössischen Politischen Departements über Stichtage im gebundenen Finanzzahlungsverkehr mit dem Ausland	54
Verfügung des EVD betreffend Ursprungsbescheinigungen im gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland	55
Verfügung des EVD betreffend die Erhebung von Preisüberbrückungsbeiträgen im gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland	56
<b>Anhang:</b>	
Liste der gestützt auf die aufgehobenen Vorschriften erlassenen, in Kraft gebliebenen Vorschriften über den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland (in chronologischer Reihenfolge)	57
Verfügung des EVD über die Zulassung von Forderungen zum gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland (vom 15. Mai 1950)	58
BRB über Gebühren und Kostenersatz im gebundenen Zahlungsverkehr (v. 21. April 1953)	62

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.  
 Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne



Die lose Seitenwand als Abschluss ist schnell aufgestellt!

ab Lager  
 sofort  
 lieferbar

Das „bürofähige“ B-J-stahl Aktenregal der Serie 8460 weicht vom einfachen Gestell ab und doch gibt es kein einfacheres Regal im Zusammenbau. In der Verstellbarkeit der Tablelle

Höhe Breite Tiefe  
 Masse: 1950 1000 310 u. 400 mm

Grundregal Fr. 160.-



BUTSCHER + JOST AG

BASEL: Steinenvorstadt 59, Tel. (061) 22 08 44/43  
 ZÜRICH: Bahnhofstrasse 74 (Eingang Uraniastrasse), Tel. (051) 23 25 77

Foto  
 Copie u. Druck

Keine billigen Reproduktionen  
 Die Wirkung einer Drucksache hängt wesentlich vom Eindruck ab, den sie auf den Empfänger macht.  
 Diese Forderung des guten Eindrucks erfüllt der Fotodruck. Er ist zudem konkurrenzlos billig, bei kleinster Auflage v. 10 Stk an Fr. 21.20

Hausmann

Zürich, Bahnhofstr. 91  
 St. Gallen, Marktgasse 13

Verlangen Sie vom SHAB unentgeltlich Zusendung von Probenummern, der «Volkswirtschafts»

Ladenlokale in Locarno (Tessin)

zu vermieten nur an erstklassige Firma. Zirkel 150 m<sup>2</sup> in zentraler Geschäftslage (Piazza Grande) unter den Arkaden.  
 Zentralheizung, moderne Schaufenster usw.

Auskunft: Postfach 5286 Locarno (TI)

Des livres à anneaux

SIMPLEX

... alors des

à couverture particulièrement solide et mécanisme parfait. Grand choix de feuillets. Demandez à votre papetier les livres à anneaux de la Fabrique de registres Simplex S.A., Berne

Flugbilette Schweiz-NEWYORK

sind jetzt noch vorteilhafter:

Retour 1. Klasse, gültig 1 Jahr Fr. 3439.-  
 Retour Tour.-Kl., gültig 1 Jahr Fr. 2376.-  
 Retour Tour.-Kl., gültig 15 Tage Fr. 2153.-

Platzreservierung und Flugscheinausgabe für alle Linien durch Reisebüro

DANZAS

Basel, Biel, Brig, Chiasso, Gené, Lugano, St. Gallen, Schaffhausen, Zürich

Grosspeter AG., Basel

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre  
 auf Montag, den 15. April 1957, 10.30 Uhr, im Domizil der Gesellschaft, Grosspeterstrasse 12

Traktanden:

1. Abnahme der Gewinn- und Verlustrechnung pro 1956, der Bilanz per 31. Dezember 1956 und des Geschäftsberichtes.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Decharge-Erteilung an die Verwaltung.
4. Beschlussfassung über das Jahresergebnis.
5. Statutenrevision.
6. Diverses.

Der Verwaltungsrat.

Grosspeter Immobilien Aktiengesellschaft in Basel

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre  
 auf Montag, den 15. April 1957, 11 Uhr, im Domizil der Gesellschaft, Grosspeterstrasse 12

Traktanden:

1. Abnahme der Gewinn- und Verlustrechnung pro 1956, der Bilanz per 31. Dezember 1956 und des Geschäftsberichtes.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Decharge-Erteilung an die Verwaltung.
4. Beschlussfassung über das Jahresergebnis.
5. Diverses.

Der Verwaltungsrat.

# Eidgenössische Anleihe - Emprunt fédéral - Prestito federale

## 3 1/2% - 1942 <sup>von</sup> Fr. 100 000 000

Kapitalrückzahlung auf 1. Juli 1957 - Remboursement de capital au 1<sup>er</sup> juillet 1957 - Rimborso di capitale al 1° luglio 1957

An der heute vorgenommenen Auslosung wurden gemäss Amortisationsplan von der obgenannten Anleihe nachfolgende Nummern gezogen. Die entsprechenden Obligationen, soweit sie nicht in Schuldbuchforderungen der Eidgenossenschaft umgewandelt worden sind, gelangen auf 1. Juli 1957 zur Rückzahlung und werden von diesem Zeitpunkt hinweg nicht mehr verzinst.

Conformément au plan d'amortissement, les numéros suivants de l'emprunt précité sont sortis au tirage de ce jour. Les obligations qui portent ces numéros seront remboursées dès le 1<sup>er</sup> juillet 1957 et cesseront de porter intérêt à partir de cette date, si elles n'ont pas été échangées contre des créances inscrites dans le livre de la dette de la Confédération.

All'estrazione che ha avuto luogo oggi, sono stati estratti, in conformità del piano d'amortamento, i seguenti numeri del prestito precitato. Le relative obbligazioni saranno rimborsate a contare dal 1° luglio 1957, alla cui data cesseranno di fruttare interesse, se non sono state trasformate in crediti iscritti al libro del debito della Confederazione.

381—390 454 475	482 1609—1618 1679—1688	Fr. 500 1719—1728 1899—1908	1969 1995	1998 2468 2471
4251—4300 4351—4400 4851—4900	5251—5300 6001—6050 6501—6550	Fr. 1000 6601—6650 8161—8170 21650—21699	23680—23689 23773 24801—24850 25801—25850	26501—26550 27101—27150 28891—28900 28934
35191—35200 35751—35760 36071—36080 36240	38873—38882 39193—39202 39403—39412 39553—39562	Fr. 5000 39813—39822 39883—39892 40028 40477—40486	40487—40496 40557—40566 40577—40588	40827—40836 41227—41236 41261

Die vorerwähnten Obligationen im Gesamtbetrag von Fr. 1 426 000 können bei den Niederlassungen der Schweizerischen Nationalbank und bei dem Cartel schweizerischer Banken oder dem Verband schweizerischer Kantonalbanken angehörenden Institute kostenlos eingelöst werden.

Les obligations susmentionnées, d'un total de 1 426 000 fr., pourront être encaissées sans frais aux guichets de la Banque nationale suisse et à ceux des établissements qui font partie du Cartel de Banques Suisses ou de l'Union des Banques Cantonales Suisses.

Le obbligazioni sopra indicate, ammontanti complessivamente a 1 426 000 franchi, potranno essere incassate senza spese agli sportelli della Banca nazionale svizzera e degli istituti facenti parte del Cartello di Banche Svizzere o dell'Unione delle Banche Cantionali Svizzere.

Von den früheren Ziehungen sind folgende Obligationen noch ausstehend:

Les obligations suivantes, sorties lors des tirages antérieurs, n'ont pas encore été présentées pour le paiement:

Le sottoindicate obbligazioni del detto prestito, estratte a sorte in precedenti estrazioni, non furono ancora presentate per il rimborso:

à Fr. 500 231—232 (55)	à Fr. 1000 3252 (56) 6765—6769 (55) 6889 (56)	26839 (56) 27538 (56) 28521—28522 (53)	à Fr. 5000 39940 (56) 40214 (56)
---------------------------	--	--	--

Ausgelost zur Rückzahlung auf: Sorti au tirage pour le remboursement au: Estratto per il rimborso al:  
(53) = 1. Juli — 1<sup>er</sup> juillet — 1° luglio 1953 (55) = 1. Juli — 1<sup>er</sup> juillet — 1° luglio 1955 (56) = 1. Juli — 1<sup>er</sup> juillet — 1° luglio 1956

Bern, den 27. März 1957.

Berne, le 27 mars 1957.

Berna, 27 marzo 1957.

Eidgenössisches Kassen- und Rechnungswesen

Services fédéraux de caisse et de comptabilité

Servizi federali di cassa e contabilità

## Liechtensteinische Kraftwerke, Vaduz 3 1/2% - Anleihe von Fr. 7 000 000 von 1947

Gemäss den Anleihebedingungen sind die nachstehend verzeichneten nom. Fr. 500 000 Obligationen obiger Anleihe als achte jährliche Tilgungsrate am 21. März 1957 unter amtlicher Aufsicht zur Rückzahlung zum Nennwert auf den 30. Juni 1957 ausgelost worden:

17 27 38 60 88 92 94 121 161 171 174 177 199 200 214 222 228 248 250 263 287 305 324 339 359 386 389 394	420 421 426 434 456 471 491 519 535 556 559 572 586 600 610 623 632 659 692 696 701 719 734 738 746 774 786	857 860 864 867 870 876 891 925 936 957 959 967 973 987 1035 1057 1077 1078 1080 1089 1093 1125 1130 1131 1140 1147 1169 1187	1598 1602 1618 1619 1629 1632 1637 1659 1671 1702 1709 1714 1723 1725 1766 1786 1799 1809 1834 1838 1843 1844 1852 1862 1871 1906 1910 1915	1923 1928 1963 1978 1979 2014 2019 2023 2036 2042 2071 2089 2120 2124 2134 2162 2169 2186 2198 2203 2236 2261 2262 2274 2286 2296 2302 2357	2377 2379 2380 2385 2398 2409 2439 2443 2452 2467 2483 2484 2518 2521 2523 2567 2576 2579 2593 2649 2652 2656 2664 2675 2694 2707 2712	2713 2729 2735 2770 2772 2835 2865 2875 2881 2885 2888 2893 2901 2903 2921 2942 2963 2973 2984 3014 3023 3043 3065 3066 3074 3084 3113 3119	3135 3157 3165 3168 3169 3202 3208 3222 3236 3239 3256 3260 3331 3343 3353 3359 3361 3377 3391 3422 3426 3429 3438 3439 3450 3465	
3505 3507 3547 3548 3566 3567	3584 3609 3618 3624 3633 3644	3650 3672 3715 3734 3744 3750	3761 3773 3784 3810 3824 3829	3848 3852 3873 3889 3898 3911	3916 3921 3941 3991 3996 3999	4031 4042 4046 4057 4058 4070	4084 4134 4146 4163 4176	4188 4194

Von der Auslosungsserie pro 1956 sind noch folgende Obligationen nicht zur Einlösung präsentiert worden:

3	23	24	26	31	983	1141	1188	1257
Obligationen à Fr. 1000								
Obligationen à Fr. 5000								
3668								

Die Verzinsung dieser Titel hört mit dem Verfalltag auf. Die ausgelosten Obligationen, die mit sämtlichen nicht verfallenen Coupons eingereicht werden müssen, werden vom Rückzahlungsdatum an bei den als Zahlstellen genannten Banken spesenfrei eingelöst.

Vaduz, den 21. März 1957.

LIECHTENSTEINISCHE KRAFTWERKE

## Israelitische Cultusgemeinde Zürich

Der per 1. April 1957 fällige Obligationen-Coupon Nr. 17 der 3 1/2% - Anleihe von 1948 kann, abzüglich 5% Couponsteuer und 25% Verrechnungssteuer, ab Montag, 1. April 1957, im Gemeindefretariat, Lavaterstrasse 37, Zimmer 113, während den Schalterstunden (10—12 und 14—16 Uhr) eingelöst werden.

Zürich, 25. März 1957.

Der Vorstand.

## GRIDA

I sottoscritti esecutori testamentari della defunta signora

### Balzan Angela

fu Eugenio, già in Caracas (Venezuela), deceduta a Milano il 1° marzo 1957,

invitano

ai sensi e con le conseguenze di legge:

- chiunque possieda, per qualunque titolo, beni di proprietà della defunta o sui quali essa avesse comunque diritto di disposizione ed ovunque posti;
- chiunque abbia, nei confronti della defunta, debiti od obbligazioni di ogni natura;
- chiunque sia a conoscenza dell'esistenza e dell'ubicazione di beni della defunta;
- chiunque vanti, nei confronti della defunta o della sua successione, crediti o pretese di natura obbligatoria o successoria,

a darne comunicazione entro il 31 maggio 1957, all'indirizzo del primo firmatario.

Gli esecutori testamentari:

Avv. D<sup>r</sup> Armando Pedrazzini, Chiasso, piazza Indipendenza 5,  
D<sup>r</sup> Angelo Maternini, Chiasso/Caracas.

## Bodenkreditbank in Basel

An die Inhaber unserer Pfandbriefe, Obligationen und Kassaobligationen.

Ab 31. März 1957 werden ausbezahlt:

- Kapitalrückzahlung von 5% des ursprünglichen Titelnominals an die Inhaber unserer Pfandbriefe von 1910, 1912, 1913 und 1915;
- Kapitalrückzahlung von 25% des ursprünglichen Titelnominals an die Inhaber unserer Obligationen von 1931;
- 4% Zinsen für das Jahr 1956 an alle Gläubiger.

Die Zahlungen erfolgen nach folgendem Schema:

Pfandbriefe (1910, 1912, 1913 und 1915) von nom. Fr. 700.—	5% Kapitalrückzahlung von Fr. 1000.—	Fr. 50.—
4% Zinsen pro 1956, bis 31. 3. auf Fr. 750.— und ab 1. 4. auf Fr. 700.—		Fr. 28.50
Pfandbriefe (1910, 1912, 1913 und 1915) von nom. Fr. 350.—	5% Kapitalrückzahlung von Fr. 500.—	Fr. 25.—
4% Zinsen pro 1956, bis 31. 3. auf Fr. 375.— und ab 1. 4. auf Fr. 350.—		Fr. 14.25
Obligationen von 1930 von nom. Fr. 850.—	4% Zinsen pro 1956, auf Fr. 850.— für das ganze Jahr	Fr. 34.—
Obligationen von 1931 von nom. Fr. 850.—	25% Kapitalrückzahlungen von Fr. 1000.—	Fr. 250.—
4% Zinsen pro 1956, auf Fr. 850.— für das ganze Jahr		Fr. 34.—

Kassaobligationen

Die Kassaobligationen erhalten 4% Zinsen auf ihren Nennwert.

Die Kapitalrückzahlung erfolgt gegen Abstempelung der Titel. Die Inhaber sind gebeten, ihre Titel mit einem der Nummern nach geordnetem Verzeichnis in Doppel, nach Emissionsjahren getrennt, zur Abstempelung und Einlösung einzureichen.

Die Zinszahlung wird gegen Einlieferung des Coupons Nr. 4 A, 4 B oder 4 C, unter Abzug von 30% Conpon- und Verrechnungssteuer, vorgenommen.

Zahlstellen:

Unsere Kasse, Aeschengraben 11, Basel  
Schweizerischer Bankverein, Basel, und  
seine sämtlichen schweizerischen Sätze und Niederlassungen.

Basel, den 28. März 1957.

Bodenkreditbank in Basel



S.A. **NAVI-FER** A.G.  
BASEL

Tel. (061) 22 97 37  
Télégr.: NAVIFERSA  
Telex: 62123

**Rheinschiffahrt - Internat. Transporte**

Zuverlässige Bedienung

## NAMENSÄNDERUNG

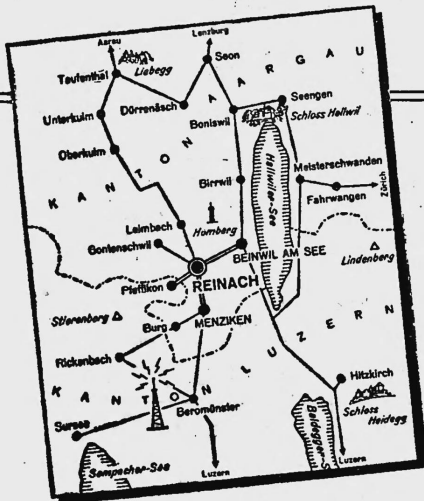
Im Jahre 1889 wurde in Reinach (Aargau) die Volksbank in Reinach als aargauische Lokalbank gegründet. In der Folge etablierte sich ebenfalls in Reinach eine weitere Volksbank. Diese Tatsache führte dauernd zu unerwünschten Verwechslungen. Die Volksbank in Reinach hat sich nun entschlossen, ihren Namen zu ändern und der seit Jahrzehnten im Volksmund gebräuchlichen Bezeichnung «Bank Rynach» zu folgen.

Sie nennt sich inskünftig

## BANK IN REINACH

Hauptsitz in Reinach (Aargau)  
Filiale in Beinwil am See

Aus allen Schichten der Bevölkerung organisch herausgewachsen, mit Landwirtschaft, Gewerbe und Industrie eines Einzugsgebietes von 40 000 Seelen eng verbunden, hat sich das Institut zu einer beachtlichen Hypotheken- und Handelsbank entwickelt. Bilanzsumme 101 Millionen Franken.



Eingebettet in reizvoller, historischer Landschaft der Kantone Aargau und Luzern, liegt Reinach/Aargau (zum Unterschied von Reinach bei Basel) im Zentrum der schweizerischen Tabakindustrie, aber auch im Zentrum der aargauischen Aluminium-, Spritzguss- und Drahtindustrie.

# ALPINA



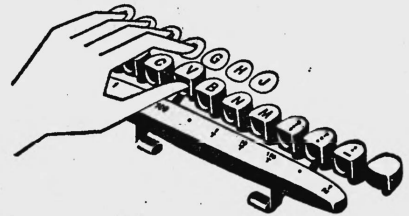
Westdeutsches Fabrikat

Es wäre unvorsichtig, eine spezielle Marke zu kaufen, ohne vorher die ALPINA kennengelernt zu haben. Schreiben Sie selber bei uns einige Briefe oder nehmen Sie die Alpina unverbindlich zur Probe einige Tage nach Hause.

Modell DT 33 besitzt den breiten Wagen mit grosser Stabilität des Chassis und zudem den neuartigen zehnstelligen Dezimaltabulator, der ein- oder mehrstellige Zahlen automatisch richtig untereinanderstellt und zusätzlich noch den Durchlauf-tabulator, der den Wagen direkt ans Ziel führt.

Tel. (051) 34 80 71

Preis Fr. 680.-



Doppelfunktion dieser Tastenreihe: Sie dient wie üblich zum Schreiben, jedoch beim waagrechten Daumendruck zum Dezimalkolonnen stellen.

## Waser

Generalvertreter  
Limmatquai 124  
Tel. (051) 34 80 71  
Zürich I

## NATIONAL-Buchungsmaschinen

Neueste Modelle — Rebuilt

2, 4 und 6 Zählwerke, Kurztext und Volltext kombiniert

**KI. 31 mit 10 Zählwerken**

**KI. 32 mit 6—10 Zählwerken**

Organisation und Einführung durch Fachleute, Garantie und Service.

**REBUMA SUTER**, Uetlibergstrasse 350, ZÜRICH  
Tel. (051) 33 66 36

## Banque pour le Commerce Suisse-Israélien Genève

### PAIEMENT DU DIVIDENDE

Selon décision de l'assemblée générale des actionnaires du 27 mars 1957, le dividende pour l'exercice 1956 est payable dès ce jour à nos guichets, 6-8, rue de la Confédération, Genève, contre remise du

#### COUPON N° 6

au taux de 10 % brut, soit:

	Montant brut	Impôts 30%	Montant net
<b>ACTIONS «A»</b>	Fr. 1000.—	Fr. 300.—	Fr. 700.—
<b>BONS DE JOUISSANCE</b>	Fr. 100.—	Fr. 30.—	Fr. 70.—

Genève, le 28 mars 1957.

## Société Suisse de Ciment Portland, Neuchâtel

Conformément à l'article 9 des statuts, Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

samedi 13 avril 1957, à 11 heures 30, à Neuchâtel, bureau de MM. Ed. Dubled & Cie, rue du Musée 1.

#### Ordre du jour:

- 1° Rapports du conseil d'administration et des contrôleurs sur les comptes de l'exercice 1956.
- 2° Approbation de ces rapports et votations sur les propositions qu'ils contiennent, notamment, décharge au conseil d'administration et fixation du dividende.
- 3° Nominations statutaires.

A teneur de l'article 12 des statuts, Messieurs les actionnaires doivent, pour avoir le droit de participer à l'assemblée générale, opérer jusqu'au jeudi 11 avril 1957, à midi, le dépôt de leurs actions, en échange duquel ils recevront un récépissé nominatif et personnel qui leur servira de carte d'admission à l'assemblée générale.

Ce dépôt peut être effectué: à Neuchâtel, au siège social, à la Société de Banque Suisse et à la Banque Cantonale Neuchâtoise; à Bâle: à la Société de Banque Suisse, ainsi qu'aux agences de ces banques.

Le bilan, le compte de profits et pertes au 31 décembre 1956, ainsi que le rapport de Messieurs les contrôleurs seront envoyés à tous les actionnaires connus et tenus à disposition le jour de l'assemblée.

# Uebersetzungen

durch Fachleute: Technik, Wissenschaft, Werbung, Journalistik, Korrespondenz usw., in sozusagen jede europäische Sprache.

Reinschrift und Vervielfältigungen fremdsprachiger Texte durch das Vertrauenshaus  
**Jaeggi & Weibel** (gegr. 1922), Zürich 1, Rämistrasse 5